

II Jornadas Nacionales de Literatura Europea y Norteamericana

LIBRO DE RESÚMENES



**UNL • FACULTAD
DE HUMANIDADES
Y CIENCIAS**



JORNADAS DE
LITERATURA
EUROPEA Y
NORTEAMERICANA

Segunda edición, 2026 - **Libro de resúmenes**

Autoridades

Mg. Daniel Comba | Decano FHUC

Dr. Germán Prósperi | Vicedecano FHUC

Comité académico

Sandro Abate (UNS), Emilio Bernini (UBA), Marcelo Burello (UBA), Magdalena Cámpora (UCA-USAL-CONICET), María Inés Castagnino (UBA) Hebe Castaño (UNComahue), Silvia Cattoni (UNC), Sergio Cueto (UNR), Bibiana Eguía (UNC), Ana Lía Gabrieloni (UNRN), Gustavo Giovannini (UNC), Bruno Grossi (UNR), Eugenio López Arriazu (UBA), Omar Lobos (UBA), Lucas Margarit (UBA), Adriana Massa (UNC), Cristian Molina (UNR-CONICET), Massimo Palmieri (UNC), Paula Poenitz (UNR), Germán Prósperi (UNL-UNR), Andrea Puchmüller (UNSL-IICHS), Walter Romero (UBA-UNSAM), Nora Sforza (UBA-UNSAM), Miguel Vedda (UBA-CONICET).

Comité organizador

Coordinadores: Valeria Ansó (UNL), María Soledad Blanco (UNJu), Lucía Carballo (UNC), Manuel Díaz (UNR-CONICET), Mauro Espinosa (UNSL), Agostina Fernández (UBA), Malena Ferranti Castellano (UNC), Guilherme de Almeida Gesso (USP), Jérica Lenga (UBA-CONICET), Luca Marzolla (UNC), Agustín Montenegro (UBA), Francisco Salaris (UNC), Thomas Schonfeld (UBA), Tomás Sufotinsky (UNR), Marcos Vargas (UNSJ), Julieta Videla Martínez (UNC-CONICET), Fabricio Welschen (UNL), Paula Zori (UNRN-LabTIS)

Miembros de la comisión: Julieta Amprimo, María Paz Brasseur, Brisa Brillada, Paula Busquets, Juan Francisco Chezzi, Lucas Collantes, Carla De Alessandro, Lila De Luca, Nahuel Fumeaux, Martina Gonzalez Canovas, Alejandro León Kosak, Luca Landoni, Jazmín Larreteguy, Francisco Martínez, Constanza Martínez Castellani, Rocío Meichtri, Martina Morón Rubio, Ana Moyano, Micaela Nuñez, Natalia Paczko, Malena Rivero, Josefina Sánchez Lecumberri, Brisa Solaro, Paola Toselli.

Índice

Experiencia y orfandad en *El pozo de cimientos*

Gabriel Isaías Aimetta

La ciudad implícita: Venecia como tema literario

Valeria Ansó

De magos y demonios. Configuraciones del motivo del “aliado del Diablo” en Merlín y Fausto

Ana Bárcena

Restos de la experiencia: memoria y archivo en Paul Celan

Nara Bitti

Tensiones entre memoria cultural y memorias corporales en Hamnet de Maggie O’Farrell

María Soledad Blanco

El fracaso de "lo real": Una lectura comparativa entre Oscar Wilde y Henry James

María Luján Bobadilla

El precio del mañana: roles de cuidado y responsabilidad planetaria en dos cuentos de cli-fi

Maria José Bonacci

Nacer desterrada: destierro, cuerpo y escritura autobiográfica en Marguerite Duras

Cecilia Bonet

Narrar la pérdida: La muerte y la condición humana en la narrativa familiar: Análisis comparativo de Morreste-me, Cemitério de Pianos y A montanha de José Luis Peixoto

Analía Paola Bonifay

El hombre pequeñito en la narrativa rusa del siglo XIX: lecturas de “El abrigo” de Gógol y El doble de Dostoievski

Érica Brasca

La intimidad como po/ética en Annie Ernaux y Belén Zavallo

María Paz Brasseur

Traduttore, mediatore, migratore

Brisa Brillada

Solastalgia y apego al lugar en Strange as This Weather Has Been (2007): una lectura desde la ecocrítica afectiva

María José Buteler

Life of Pi, un Mundo Simbiótico

Emilia Calvo

Hacia una lectura mística de Don de la ebriedad de Claudio Rodríguez

Florencia Capitaine

Escenificación de monstruosidades: el efecto pictórico de las didascalias en Martes de Carnaval de Valle-Inclán

Bruno Arnaldo Cerdera Russo

Entre la urgencia y la imposibilidad: el testimonio de un infierno en Si esto es un hombre de Primo Levi

Juan Agustín Ciesco

Diálogo de exilio: la condición del exilio entre la resistencia y la transformación (Monica Lovinescu y Dubravka Ugrešić)

Raluca Ciortea

Bajo el nombre de Grecia: Pierviviano Zecchini, filohelenismo y patriotismo italiano en Quadri della Grecia moderna

María Beatriz Cóceres

La belleza de los muchachos: Configuraciones del homosexual en los poemas de La nueva juventud (1941-1974) de Pier Paolo Pasolini

Lucas Gabriel Collantes

Leonore con A: la reescritura de la balada de Bürger (1773) en la ficción weird de Everil Worrell (1927)

Josefina Corro

Los Hermanos Karamázov y el Papa Francisco: afinidades entre el narod dostoevskiano y el Santo Pueblo Fiel de Dios en el magisterio de Jorge Mario Bergoglio

Fausto Couzo Aspitia

De la autoridad a la autonomía en la narración: estudio comparado de Persuasion y Never let me go

Florencia Cutri

El colapso de la racionalidad y lo incomprensible en Lovecraft

Bautista Nicola Dapelo

Lo que vi-vimos: la fotografía María Rama en la obra de Günter Grass

Zaida Leila Daruich

La lengua del arte, la patria del genio: representaciones de Italia en Corinne o Italia y Aurora Leigh

Carla De Alessandro

Uma leitura “auerbachiana” de André Malraux?

Guilherme de Almeida Gesso

El derecho en la Divina Comedia de Dante Alighieri

María Sol de Brito

La curiosa humanidad del misántropo

Ignacio de Goycoechea

Jamle: teatro en el galpón. Conceptos renacentistas, metateatralidad y mise en abisme en la versión gauchesca de Hamlet

Paola Andrea De Spirito

"I don't feel funny anymore": Dorothy Parker después de la guerra

Chiara D'Ottavio

Beckett, el humor, la muerte

Manuel Díaz

Memoria e infancia: la lengua afantasmada de Carlos Barral

Sofía Dolzani

"Esto no es Wuthering Heights": reescritura feminista y subjetividad femenina en las adaptaciones cinematográficas de Wuthering Heights (1939-2026)

María Fernanda Escudero

Odiseo en fuga: la evasión kafkiana como defensa del lenguaje

Mauro Espinosa

La nueva novela francesa y Juan José Saer

Gustavo Esquivio

"Falsos y efímeros deleites": sobre la defensa del entretenimiento en dos masques jacobeanos de Ben Jonson

Agostina Fernández

Los paisajes de Pieter Bruegel en la poesía modernista en lengua inglesa: W.H. Auden y W.C. Williams

Andrea Gisela Fernández

El claroscuro en "La bruma nocturna" de Aleksandr Blok

Malena Ferranti

"Orgullosas de su desdicha". Herencia monstruosa y resistencia femenina en El lector de Julio Verne (2012) de Almudena Grandes

Sofía Fianaca

Narrar la belleza y la crueldad: el lirismo en la poética de Lucía Berlin

Eliana Emilse Filippi Olmedo

Mal d'America: Síncresis, autotraducción y poéticas de la migración en Fernando Birri

Marco Franzoso

Ana no, de Agustín Gómez Arcos: vejez, contrapicaresca y liminalidad cultural

Daniela Fumis

Un rey en su estepa: The Tragedy of King Lear en Rusia

Fermín Gdansky Orgambide

Compromiso político y autonomía ética en poemas del exilio de Bertolt Brecht

Gustavo Giovannini

Elsa Morante entre sonho e História

Gabrielle Gonçalves de Carvalho

La representación en Saramago: un programa literario

Martina Gonzalez Canovas

La resonancia ambigua y el potencial subversivo de navegar entre géneros: una lectura de Yellowface (2023) de Rebecca Kuang

Patricia Verónica Green

El silencio y sus fantasmas. Sobre la posteridad de los estudios robbe-grilletianos

Bruno Grossi

Hoid, el trickster metaliterario de Brandon Sanderson: un análisis de Yumi y el pintor de pesadillas

Martín Eduardo Hanono Pino

Estéticas de la frontera y autoría colectiva: la hibridación del policial francohispano en La desconocida, de Rosa Montero y Olivier Truc

María del Rosario Keba

Edición, cultura y posdictadura: Biblioteca personal Jorge Luis Borges (1985-1986)

Alejandro Kosak

Sobre la comicidad de la Divina Commedia: sátira y humor en Dante

Luca Landoni Pinnola

Escribir sobre y desde la frontera: representaciones marginales y descentralizadas del western y la gauchesca en las narrativas de Anne Cameron y Antonio Di Benedetto

Alfonsina López

Una traducción rioplatense del Hamlet de Shakespeare

Vanina Macchi

Donald Ray Pollock: pulp and fiction

Julio Marciano

Hay un fantasma en casa: espectralidad materna y espacio doméstico en tres cuentos de Shirley Jackson

Sofía A. Marti

Azorín, lector de Rilke: Die weiße Fürstin en Lo Invisible

Francisco Bernardo Martínez

Traducir el imperio: reescrituras del canon inglés en lengua española

Constanza Martínez Castellani

“El llanto en máscara de sonrisa”: ironía crepuscular en Libro per la sera della domenica de Sergio Corazzini

Luca Marzolla

Las trampas de Alain Robbe-Grillet

Franco Mateu

Intimidad e identidad femenina: Análisis de la figura de la criada en Las criadas de Jean Genet y “Manual para mujeres de la limpieza” de Lucía Berlín

Candela Mattern

Contemplar Argentina: memoria, experiencia y escritura autobiográfica en Anaís Vialá y Lina Beck-Bernard

Karen Johanna Medina

Artificio y naturaleza en “La habitación doble” de Baudelaire y “Sonidos” de Thoreau

Rocío Meichtri

El efecto de extrañamiento en la voz narrativa de la novela Misericórdia, de Lúcia Jorge

Evelina Minucci

Estudiar el sadismo desde Argentina. Problemas epistémicos del estudio de otras literaturas

Cristian Molina

Descubrir el mundo, llegar a ser el mundo: análisis sistémico-funcional del poema “There Was a Child Went Forth” de Walt Whitman

Fabián R. Mónaco Lürig

Lectura, escritura, traducción y reflexión sobre el lenguaje en la poesía de Eiléan Ní Chulleanáin

Agustín Montenegro

La construcción de la figura del detective en el género policial: el “viaje” de Occidente a Oriente

Martina Morón Rubio

La forma de lo efímero: permanencia y finitud en los diarios de Alice James y Katherine Mansfield

Ana Moyano

Poesía, guerra e ideología: Aparatos del Estado e ideología en Wilfred Owen y Siegfried Sassoon

María Soledad Mussolini

La maldición privilegiada de Emily Brontë: un análisis de “A little while, a little while” bajo la teoría del erotismo de Georges Bataille

Abril Neukirchen

Escritura del cuerpo antes del fin en Hipersueño (2006) de Hélène Cixous

Carolina Belén Notta

Fin de la utopía en el feminismo temprano: el diálogo entre Mary Shelley y Mary Wollstonecraft en Mathilda

Cecilia Pacella

Simpleza, rito y lengua: la purificación de la escritura en Walden

Natalia Paczko

La infancia y los silencios como protagonistas en la novela Foster de Claire Keegan y en la película The Quiet Girl del director Colm Bairéad

Carolina Pérez

“The Lady of Shalott” (1842) y sus espacios generizados

Verónica Rafaelli

Los derechos de la mujer como performance política en María; o, los errores de la mujer, de Mary Wollstonecraft

Juan Rearte

Supervivencias monstruosas: corporalidad y ecogótico en el Frankenstein de Mary Shelley y Guillermo del Toro

María Luz Revelli

La paideia estética en la narrativa breve de Walter Pater y Oscar Wilde

Jazmín Rial

Proust: entre a alegoria e o romance da desilusão

Felipe Ribeiro

Haunt me then: vampiros, espectros y desposesión en Cumbres Borrascosas

Malena Lucía Rivero

Ética del cuidado en Deus na escuridão de Valter Hugo Mãe desde los postulados teóricos de Byung-Chul Han

María Ximena Rodríguez Galán

Tras la sombra de Bayard: apuntes para una teoría de la lectura poética

Martín Rosso

Percy Bysshe Shelley en la Década Infame: las traducciones de Julio Roca (h)

Mario Rucavado Rojas

Una autopoética espectral: liminalidad, clausura y más allá en La edad de los fantasmas de Benjamín Prado

Ma. Julia Ruiz

El terror del dandy: Jünger lee el decadentismo francés

Francisco Salaris

Una lengua para el vacío: Ocean Vuong y el problema lingüístico de En la tierra somos fugazmente grandiosos (2019)

Josefina Sánchez Lecumberri

Atisbos de una realidad especular. Variaciones de la percepción weird y new weird en la narrativa de H. P. Lovecraft y China Miéville

Thomas Schonfeld

Tensiones en la infancia: lenguaje, orfandad y lo indómito en Las manos pequeñas (2008) de Andrés Barba

Gabriela Sierra

Crítica y Literatura en Pálido fuego de Vladimir Nabokov. Una aproximación semiótica

Lautaro Sillero

Una literatura para el apocalipsis: Hunter S. Thompson después de Las Vegas

Mauro Socoró

La figura de la madre en las novelas de exilio: los casos de Laura Alcoba y Ana Cecilia Prenz

Brisa Solaro

The Foot-Stone of the Grave: irrupciones del gótico en el realismo satírico de Sinclair Lewis

Néstor Suárez

El cisne, fuente del outsider. París, Berlín, Buenos Aires

Tomás Sufotinsky

Nadie sabe lo que significa «real»: Identidad y sentido en las narrativas de Carroll y Aldiss

María Azul Thomas

Una gota de rocío entre el océano: acercamientos a las teorías artístico-filosóficas de Karoline von Günderrode y Bettina Brentano

Delfina María Trivisonno

Destellos de la experiencia moderna: metáforas lumínicas en La educación sentimental de Gustave Flaubert

Paola Toselli Slocum

«Ce qui reste de moi»: cuerpo y duelo en Avoir un corps (2013), de Brigitte Giraud

Anabella Valeo

Charles Baudelaire en la edad de oro del libro argentino: sobre un corpus de traducciones

Santiago Venturini

La experiencia de lo intolerable: anomalía y sensibilidad en El idiota de Fiódor Dostoievski

Noelia Belén Vidaurre

La nueva noche oscura: mística española y experiencia estética en Giovanni Boine

Julieta Videla Martínez

Anhelo anacrónico y transitoriedad material. Notas sobre la antinomia de las mediaciones en Le Rouge et le Noir de Stendhal

Pablo Vitali

Cuatro indagaciones proustianas

Fabrizio Welschen

Le Roman expérimental y una propuesta biopolítica de la literatura

Paula Zori

Experiencia y orfandad en *El pozo de cimientos*

GABRIEL ISAÍAS AIMETTA

gabrielaimetta2001@gmail.com

Universidad Nacional de Rosario

La obra escrita por Andréi Platónov entre la primera posguerra y la segunda y tercera década del siglo XX está fuertemente marcada por los procesos históricos de la URSS, tanto la revolución, como la guerra civil y la posterior consolidación del Estado soviético hallan sus ecos en la narrativa del autor. El tratamiento literario de los grandes acontecimientos históricos es realizado de manera tangencial, los personajes suelen estar lejos del epicentro dramático de los acontecimientos. Gracias a esto, los personajes de Platónov habitan y comprenden los hechos desde sus propias perspectivas, lo que permite al autor ironizar sobre el altisonante discurso oficial del Partido, polemizando al interior del debate sobre cómo llevar adelante la revolución, y a quién corresponde la misión: ¿quién debe pensar y dirigir? ¿quién debe trabajar y producir? Así aparece la división del trabajo como un problema dialéctico, como circunstancia abierta. Estas características hacen al estilo personal de Platónov, cuya singularidad radica no solamente en su contenido, sino también en las elecciones formales y su trabajo con la lengua. Sobrevolando estos problemas y debates, el propósito de este trabajo será trazar una relación entre el concepto de experiencia desarrollado por Walter Benjamin y la experiencia puntual de la orfandad, que es un problema constante a lo largo de la obra del autor. Para dicho fin será realizada una lectura de la novela corta *El pozo de cimientos*, donde se narran las vicisitudes del proceso revolucionario desde la perspectiva de una clase en el poder, el proletariado, cuyo nacimiento desde la guerra civil está marcado por la orfandad.

Palabras clave: revolución / Platónov / proletariado / experiencia / orfandad

La ciudad implícita: Venecia como tema literario

VALERIA ANSÓ

ansovaleria@gmail.com

Universidad Nacional del Litoral

En *Las ciudades invisibles* de Calvino, Marco Polo explica al Kan que no habla de Venecia porque es la ciudad implícita en todas las otras y porque teme perderla si la describe. Sin embargo, Venecia es un mito que se autoalimenta y genera una aparentemente irresistible pulsión de escritura.

Es una ciudad-laberinto que representa y es imagen de lo bello, lo sublime, la melancolía, lo siniestro, la decadencia, lo onírico y lo trivial. Fue y sigue siendo escenario de ficciones e historias de vida que se cruzan o se detienen allí, como las de Joseph Brodsky, la guía de Tiziano Scarpa, las crónicas de viajes de Jan Morris, Henry James y Charles Dickens, entre otros.

El trabajo se propone analizar algunas de las representaciones de Venecia en la literatura autobiográfica, que postulan la ciudad como un dispositivo cultural autónomo (Scarsella, 2024), autorreferencial y, por ello, atemporal.

Palabras clave: Venecia / literatura / mito

De magos y demonios. Configuraciones del motivo del “aliado del Diablo” en Merlín y Fausto

ANA BÁRCENA

tristantzara49@gmail.com

Universidad Nacional de Jujuy- CONICET

El presente trabajo indaga la relación entre la magia y el Diablo en la literatura medieval y renacentista a través de dos personajes fundamentales que encarnan la figura del Mago/Nigromante: Merlín, para el Medioevo, y Fausto, para el Renacimiento. Resulta interesante la manera en que los dones sobrehumanos de ambos personajes surgen de alguna forma de contacto con lo demoníaco, en contextos históricos atravesados por una fuerte impronta del pensamiento cristiano y por la asociación entre lo sobrenatural y las fuerzas del mal.

Para el análisis de Merlín, se tomará principalmente el texto de Robert de Borón (finales del siglo XII y comienzos del XIII), quien profundizó el componente cristiano y demoníaco del personaje retomando las tradiciones merlinianas. Respecto de Fausto, se revisarán los orígenes renacentistas de la leyenda en Alemania, su presencia en el drama del inglés Christopher Marlowe (1604) y, finalmente, la posterior versión de Goethe (1808), que terminó por consolidarlo como mito literario.

El eje central de este estudio consiste en explorar las características tipológicas del Mago desde los estudios comparados de literatura, con el fin de reconocer similitudes y diferencias entre Merlín y Fausto. Asimismo, se analizará la relación de ambos personajes con el motivo literario del “aliado del Diablo”, observando cómo sus trayectorias terminan frustrando los planes demoníacos en su paso y transformación de magos anticristos a magos sabios al orientarse hacia el bien, ya sea desde la moral cristiana o desde un entramado filosófico más complejo.

Palabras clave: Merlín / Fausto / mago / Diablo / literatura comparada

Restos de la experiencia: memoria y archivo en Paul Celan

NARA BITTI

bittinara@gmail.com

Universidad Nacional de Rosario

El presente trabajo se propone abordar una selección de poemas de Paul Celan a partir de la noción de testimonio y de las formas de representación de la experiencia posteriores al Holocausto. La escritura celaniana, atravesada por la tensión entre memoria y lenguaje, construye una poética fragmentaria marcada por silencios, condensaciones y rupturas sintácticas que ponen en escena las dificultades de transmitir una experiencia límite. Para pensar esta problemática, se retomarán algunos postulados de Walter Benjamin acerca del empobrecimiento de la experiencia y del enmudecimiento de los sujetos que regresan de la guerra imposibilitados de comunicar plenamente lo vivido. En este sentido, la poesía de Celan puede leerse como una forma de testimonio que surge desde la fractura de la experiencia comunicable y desde la imposibilidad de una narración transparente del acontecimiento traumático. Asimismo, se trabajará el concepto de “mal de archivo” desarrollado por Derrida, entendido como la imposibilidad de conservar o registrar de manera total la experiencia en el archivo. A partir de esta noción, se buscará pensar los poemas seleccionados como archivos atravesados por la pérdida, la ausencia y el resto, donde la memoria persiste no como recuperación plena del pasado, sino como huella fragmentaria de aquello que resiste toda representación completa.

Palabras clave: testimonio / memoria / archivo / experiencia

Tensiones entre memoria cultural y memorias corporales en *Hamnet* de Maggie O'Farrell

MARÍA SOLEDAD BLANCO

msoledadblanco@gmail.com

Universidad Nacional de Jujuy

La novela *Hamnet*, de Maggie O'Farrell (2020) se inscribe dentro del género de narrativas contemporáneas que revisitan figuras y/o acontecimientos históricos. La novela propone, a partir de la muerte de Hamnet, hijo de William Shakespeare, un desplazamiento de la atención: desde la figura del dramaturgo consagrado, hacia los vínculos afectivos y las experiencias domésticas de su familia (sobre todo, de su esposa Agnes), sujetos que han permanecido en los márgenes de los relatos biográficos e historiográficos.

Este trabajo analiza la obra desde la articulación entre género textual y género sexual. La novela explora los espacios vacíos del archivo, situándose entre la ficción biográfica y la metafiction historiográfica. Es dicha operación narrativa la que le permite centrarse en el espacio doméstico del dramaturgo y, con ello, problematizar la feminidad, la maternidad e, incluso, la autoría en el universo shakespeariano. Frente a una memoria históricamente organizada alrededor de la figura del autor y de su obra, O'Farrell recupera la memoria cotidiana, familiar, que implica una memoria ligada al cuerpo, porque involucra afectos, cuidados y el duelo. Agnes adquiere centralidad narrativa porque ocupa el lugar desde el cual se organiza el relato, pero también porque en ella, como mujer, madre y esposa, se encarna una modalidad de transmisión cultural basada en saberes corporales y prácticas cotidianas que son tradicionalmente excluidas de las formas legitimadas de la memoria cultural.

Palabras clave: *Hamnet* / Shakespeare / tradición / memorias / cuerpo

El fracaso de "lo real": Una lectura comparativa entre Oscar Wilde y Henry James

MARÍA LUJÁN BOBADILLA

lujan_bobadilla@mi.unc.edu.ar

Universidad Nacional de Córdoba

En su diálogo ensayístico *La decadencia de la mentira* (1898), Oscar Wilde discute diferentes cuestiones en torno a la naturaleza, la vida, el arte y la literatura. Plantea que muchas veces los sujetos, en la realidad cotidiana, suelen reconocer la belleza de la vida y la naturaleza a partir de un contacto con el arte y que, además, estos son tendientes a imitar características de personajes de los libros que leen, por lo que afirma que la vida imita al arte mucho más de lo que el arte imita a la vida. De esta manera, Wilde critica severamente al realismo decimonónico del siglo XIX, por esta tendencia en la producción literaria a imitar meticulosamente la realidad sociohistórica de la época, subordinando el arte a un principio representativo. Sin embargo, ante este declive o “suicidio literario”, como lo llama, el autor mantiene las esperanzas de que, antes de que termine el siglo, llegue un escritor que, con estilo, fuerza imaginativa y belleza, resucite la prosa y “la capacidad de mentir”. Por lo tanto, en este trabajo proponemos poner en diálogo el ensayo de Wilde con el relato “The Real Thing” (1879), de Henry James, porque allí encontramos, más de una década antes, una crítica similar a la planteada en *La decadencia de la mentira*. A pesar de que Wilde critica a James, en el relato de este último se discute, a través de las relaciones entre los personajes, la teoría de que la vida muchas veces intenta imitar al arte y de que el arte puede influir en la manera de mirar la vida. Así, poner en vinculación a ambos autores ayudará, además, a reconstruir los vínculos entre el realismo tardío y los comienzos del esteticismo literario.

Palabras clave: realismo / esteticismo / arte y vida

El precio del mañana: roles de cuidado y responsabilidad planetaria en dos cuentos de cli-fi

MARIA JOSÉ BONACCI

maria.bonacci@unc.edu.ar

Universidad Nacional de Córdoba

La crisis climática contemporánea se plantea como un fenómeno ecológico que extiende su influencia hasta generar una verdadera crisis de los afectos. Frente a la inminencia de la extinción y el desastre ambiental, los protagonistas de los cuentos cortos “30,000 Years Beneath a Eulogy” de Sequoia Nagamatsu y “Weight of the World” de Holly Schofield desplazan el foco de la épica de supervivencia biológica tradicional hacia nuevas formas de cuidado colectivo.

Ambos textos presentan roles de cuidado dislocados por la crisis ambiental. Allí, se plantea una paradoja ecoafectiva trágica: para salvar el futuro de la especie, el "macro-mundo", los personajes se ven obligados a renunciar, pausar o desatender el cuidado de su propio micromundo.

Enmarcado en teorías de ecocrítica afectiva, este trabajo busca analizar de qué manera ambos textos reconfiguran los roles de cuidado tradicionales en el contexto de la ficción climática (cli-fi).

Palabras clave: afectos / ecocrítica / cuidado

Nacer desterrada: destierro, cuerpo y escritura autobiográfica en Marguerite Duras

CECILIA BONET

bonet.cec@gmail.com

Universidad Nacional del Litoral

Marguerite Duras nace en la Indochina francesa como hija de colonos europeos y construye, en *El amante* (1984) y *El amante de la China del Norte* (1991), una experiencia de la identidad atravesada por el destierro. Francesa en un territorio colonial en el que nunca termina de pertenecer y extranjera respecto de una Francia que todavía no conoce, Duras configura una posición paradójica en la que conviven centralidad y otredad. Esta ponencia propone analizar cómo esa extranjería constitutiva excede el desplazamiento geográfico y se convierte en una forma de relación con el cuerpo, el deseo y la escritura. Se sostiene que Duras transforma el destierro en una posición de extravagancia desde la cual se distancia de los mandatos sociales, sexuales y narrativos que organizan el mundo que la rodea. La extravagancia de la adolescente de Saigón encuentra así una continuidad en una escritura que se resiste a fijar una identidad estable. A partir de una lectura comparada de ambas novelas, dos reelaboraciones de un mismo episodio autobiográfico, se observará cómo Duras produce relatos diferentes de su pasado sin establecer una versión definitiva de sí misma.

Palabras clave: destierro / extravagancia / escritura

Narrar la pérdida: La muerte y la condición humana en la narrativa familiar: Análisis comparativo de Morreste-me, Cemitério de Pianos y A montanha de José Luis Peixoto

ANALÍA PAOLA BONIFAY

analiabonifay79@gmail.com

Universidad Nacional de Córdoba

La condición humana se define por su relación con la muerte y la narrativa familiar es un espacio privilegiado para explorarla. La importancia de la figura paterna es una de las claves para el análisis, dado que es un elemento argumental recurrente en las obras de José Luis Peixoto. También está presente, la reflexión sobre su proceso creativo que involucra activamente al lector en el análisis y la construcción de sentidos. La narrativa familiar determina la condición humana en relación con la muerte y la memoria para explicar la fragilidad y la complejidad de la existencia humana. La estructura de sus obras caracterizada por la fragmentación y la no linealidad pone de manifiesto la naturaleza discontinua y compleja de la experiencia humana, narrada en primera persona, para adicionar la autoficción a la pretensión de universalidad de su obra. Se analizará la estructura narrativa de las novelas de José Luis Peixoto que se van a comparar, en relación a la fragmentación de la identidad y la vida familiar para explicar de qué manera dicha narrativa representa la complejidad de la condición humana, para lo cual se analizará la obra *La condición humana* de Hanna Arendt (1958). Otra referencia será *Homo sacer: El poder soberano y la nuda vida* (Agamben, 1995). Por otra parte, el tópico del duelo por la muerte será tratada desde la perspectiva de María Elena de Icaza, una reconocida teóloga y tanatóloga mexicana, autora de obras fundamentales sobre el duelo como *Mi hijo ha muerto*.

Palabras clave: muerte del padre / condición humana / narrativa familiar

El hombre pequeñito en la narrativa rusa del siglo XIX: lecturas de “El abrigo” de Gógol y El doble de Dostoievski

ÉRICA BRASCA

e.brasca.3@gmail.com

Universidad Nacional de Rosario – CONICET

La figura del “hombre pequeñito” (*маленький человек*) ocupa un lugar central en la literatura rusa del siglo XIX. Se trata, por lo general, de personajes de escasa relevancia social, cuya representación permitió explorar las tensiones entre individuo y sociedad en el contexto de la Rusia imperial. La presente ponencia propone abordar estas representaciones a partir de dos textos fundamentales de tradición petersburguesa: “El abrigo” (1843), de Nikolái Gógol, y *El doble* (1846), de Fiódor Dostoievski.

Ambos relatos sitúan en el centro de la escena a modestos funcionarios estatales cuya existencia se encuentra determinada por un sistema de jerarquías rígidas y por el espacio singular de San Petersburgo, concebido como proyecto de modernización y, al mismo tiempo, como escenario artificial, espectral y profundamente alienante.

A partir de la lectura de estas obras, se examinarán las estrategias narrativas de representación del pequeño funcionario y se analizarán las continuidades y transformaciones que esta figura experimenta entre ambos textos. Se buscará mostrar cómo el “hombre pequeñito” se convierte en un espacio privilegiado para reflexionar sobre el aislamiento social, la construcción de la identidad y los límites de la experiencia individual en la narrativa rusa del siglo XIX.

Palabras clave: narrativa rusa / hombre pequeñito / “El abrigo” / *El doble*

La intimidad como po/ética en Annie Ernaux y Belén Zavallo

MARÍA PAZ BRASSEUR

mariapazbrasseur@gmail.com

Universidad Nacional del Litoral

En *La vergüenza* (Ernaux, 1998), un padre intenta matar a una madre; en *Las armas* (Zavallo, 2021), una hija es abusada. En ambos textos, una primera persona del singular re-presenta (Molloy, 1991) una esfera privada marcada por la violencia y la humillación.

Este trabajo propone un análisis de ambas obras a partir de leerlas como escrituras de la intimidad, que tanto se asemejan como se diferencian. Para dar cuenta de ello, el trabajo se erige sobre la siguiente hipótesis: en *La vergüenza* (1998) y en *Las armas* (2021), la intimidad funciona como un laboratorio de escritura que resulta en poéticas (Meizoz, 2007) singulares. Desde su particularidad, estas poéticas derivan en efectos estético/políticos similares, dado que trastocan un espacio de enunciación hegemónico.

Palabras clave: intimidad / poética / Ernaux / Zavallo

Traduttore, mediatore, migratore

BRISA BRILLADA

brisabrillada@gmail.com

Universidad Nacional del Litoral

Traducir es tratar de reconstruir algo en otro mundo, con otros materiales, pretendiendo que algo de ese original se sostenga: la forma, el sentido intrínseco, los efectos. ¿Pero qué ocurre cuando somos nosotros mismos a quiénes debemos traducir? La ponencia aquí presentada pretende explorar la compleja construcción de la identidad del migrante a partir del texto *Cruzando el río en bicicleta* de la autora Ana Cecilia Prenz Kopušar, novela que es publicada por la autora en español y autotraducida luego al italiano. Ensayamos en esta ponencia la hipótesis de que el migrante es necesariamente un traductor de sí mismo que media entre culturas, gestos, lenguas cargados de sentidos, de recortes particulares de la realidad que se condensan en un mismo territorio tangible, su cuerpo, como única casa capaz de ser migrada con él mismo.

En esta vida “entre” la autora juega con una palabra que a veces se traduce y otras permanece en su “original”, como marca de aquello que pertenece a los recuerdos y solo podría constituir una traición, una reconstrucción de uno mismo en el intento de pasar una memoria a otra lengua, otra idiosincrasia, otra cultura. Creemos que en su lenguaje plural y fragmentario, Prenz Kopušar desestabiliza la visión unívoca del mundo y sus fronteras para narrar la construcción de una genealogía que se resiste a las etiquetas impuestas y que recuerda cosmopolitamente. Una genealogía que por migrante es necesariamente, mediadora de mundos y autotraductora.

Palabras clave: migración / migrante / traducción / autotraducción / lengua

Solastalgia y apego al lugar en *Strange as This Weather Has Been* (2007): una lectura desde la ecocrítica afectiva

MARÍA JOSÉ BUTELER

maria.jose.buteler@unc.edu.ar

Universidad Nacional de Córdoba

Este trabajo analiza la novela *Strange as This Weather Has Been* (2007) de Ann Pancake desde el paradigma de la ecocrítica afectiva. La obra narra la historia de una familia minera y la transformación de su entorno a causa de la minería de remoción de cima en los Montes Apalaches de Virginia Occidental. Frente a cambios ambientales — inundaciones, pérdida de empleos y degradación del paisaje—, los miembros de la familia experimentan diversas respuestas emocionales que revelan la interrelación entre medio ambiente, identidad y comunidad. A partir de enfoques teóricos sobre crítica afectiva y la ecocrítica, este trabajo explora el sentimiento de solastalgia y las formas de apego al lugar que emergen en la novela. Pancake articula la pérdida ecológica y las emociones colectivas e individuales, y cómo estas experiencias afectivas permiten comprender mejor las consecuencias sociales y psicológicas del extractivismo contemporáneo aportando así una lectura que vincula ética ambiental y experiencias emotivas en contextos extractivos.

Palabras clave: ecocrítica afectiva / emociones / extractivismo

Life of Pi, un Mundo Simbiótico

EMILIA CALVO

emilia.calvo@mi.unc.edu.ar

Universidad Nacional de Córdoba

En el siglo XXI nos enfrentamos no sólo a la crisis climática, sino también a una crisis de separación con el medio. Ideologías capitalistas que dominan la época nos han llevado a entendernos como una especie individual y superior que está moralmente habilitada a hacer uso de la naturaleza como un recurso. Yann Martel desafía nuestra superioridad en *Life of Pi* y desdibuja los límites entre lo humano, lo animal y el medio, despertando así preguntas que creíamos olvidadas tales como hasta qué medida la interdependencia de especies nos define tanto en lo biológico como en lo psicológico. El autor nos devuelve a nuestras bases como especie y nos invita a replantearnos nuestra posición y nuestra mirada al mundo que habitamos como una especie más de la red de interdependencia.

Palabras clave: simbiosis / simbioceno / ecocrítica afectiva

Hacia una lectura mística de *Don de la ebriedad* de Claudio Rodríguez

FLORENCIA CAPITAINÉ

florencia.capitaine@mi.unc.edu.ar

Universidad Nacional de Córdoba

La ponencia propone una lectura del poemario *Don de la ebriedad* (1953), de Claudio Rodríguez, a partir de su vínculo con la tradición mística española, en particular con las obras de San Juan de la Cruz y Santa Teresa de Jesús. La hipótesis central sostiene que la noción de ebriedad que atraviesa el poemario puede entenderse como una experiencia de revelación que transforma radicalmente la percepción del yo lírico. Aunque articulada desde la ebriedad, la experiencia de revelación, al igual que en la tradición mística, se presenta como un don recibido que excede los límites de la razón y cuya intensidad dificulta su plena expresión mediante el lenguaje. Sin embargo, mientras que en San Juan de la Cruz y Santa Teresa la experiencia se orienta hacia la unión con un Dios trascendente, en la poesía de Claudio Rodríguez el impulso de fusión se dirige hacia la Naturaleza y el mundo sensible. La realidad aparece investida de una dimensión sagrada, y el sujeto aspira a participar de ella hasta diluir la distancia entre quien contempla y aquello que es contemplado. Asimismo, se analizará cómo diversos procedimientos formales —entre ellos, el encabalgamiento, la interrogación, la exclamación y la metáfora— contribuyen a representar una experiencia que desborda las posibilidades del lenguaje ordinario, destacando la importancia del lenguaje poético y, especialmente, de la metáfora como un modo de expresión oblicuo y particularmente propicio para comunicar la experiencia mística. Desde esta perspectiva, la poesía de Claudio Rodríguez en *Don de la ebriedad* puede leerse como una reescritura de ciertos motivos de la tradición mística, desplazada desde la trascendencia religiosa hacia una forma de comunión con lo real.

Palabras clave: Claudio Rodríguez / *Don de la ebriedad* / mística española / revelación / poesía

Escenificación de monstruosidades: el efecto pictórico de las didascalias en *Martes de Carnaval* de Valle-Inclán

BRUNO ARNALDO CERDERA RUSSO

brunoarnaldo22@gmail.com

Universidad Nacional de San Juan

Este trabajo se propone reflexionar sobre el efecto pictórico de las acotaciones escénicas en las tres obras que componen *Martes de Carnaval*: “Las galas del difunto”, “Los cuernos de don Friolera” y “La hija del Capitán”.

En estos dramas esperpénticos de Valle-Inclán, las didascalias efectúan un discurso descriptivo sobre los personajes que son irrepresentables escénicamente, en cambio, se acercan a estampas pictóricas monstrificadas.

Esta investigación toma la categoría de monstruosidad, ya que es productiva en este teatro no solamente porque ofrece un marco para categorizar las construcciones deshumanizadas sobre los personajes; sino también, porque es entendida como un resultado del ejercicio del poder (Moraña, 2017; Foucault, 2012; Negri, 2001). Es así, que partiendo de los fundamentos de la estética esperpéntica, el poder es ejercido por el autor, devenido en demiurgo, que manipula y crea personajes visualmente abyectos en *Martes de Carnaval*. La figura autoral deforma las indicaciones escénicas, recorriendo la acción y creando estampas de efecto pictórico.

Este trabajo se propone leer el teatro esperpéntico como un diálogo de varios lenguajes, los cuales a modo de espejos cóncavos desfiguran los objetos y evidencian el ensamble de lo monstruoso.

Palabras clave: teatro español del siglo XX / monstruosidad / esperpentos

Entre la urgencia y la imposibilidad: el testimonio de un infierno en *Si esto es un hombre* de Primo Levi

JUAN AGUSTÍN CIESCO

juan.ciesco@gmail.com

Universidad Nacional de Rosario

La presente ponencia propone una lectura de *Si esto es un hombre* (1947), de Primo Levi, a partir de la tensión entre la necesidad de testimoniar y la imposibilidad de representar plenamente la experiencia de Auschwitz. El trabajo indaga de qué manera el autor enfrenta, mediante la escritura, una realidad que parece exceder los límites del lenguaje y de la comprensión humana. En este sentido, Auschwitz aparece como un quiebre histórico radical, un espacio donde las categorías habituales de humanidad, comunicación e identidad resultan profundamente alteradas. A partir de los aportes teóricos de Giorgio Agamben, Tristan Kay, entre otros, se analiza la figura paradójica del sobreviviente como testigo: el testimonio de Levi se configura como una voz delegada que habla también por la ausencia y el silencio de los hundidos. Asimismo, el trabajo examina las referencias a Dante Alighieri y a la *Divina Comedia* como matrices fundamentales para representar el horror concentracionario. Las alusiones al infierno dantesco permiten pensar Auschwitz como un territorio de degradación extrema, a la vez que como un espacio donde la memoria cultural y la palabra poética ofrecen una forma de resistencia frente a la deshumanización. Finalmente, se sostiene que la escritura de Levi constituye una práctica ética de memoria frente al riesgo del olvido.

Palabras clave: testimonio / testigo / Auschwitz / Dante Alighieri

Diálogo de exilio: la condición del exilio entre la resistencia y la transformación (Monica Lovinescu y Dubravka Ugrešić)

RALUCA CIORTEA

dra.ralucaciorte@gmail.com

Universidad de la República

El concepto de exilio cambia su significado en función de las épocas y de los contextos histórico-políticos, sobre todo después de la caída del muro de Berlín. Las diferentes connotaciones del término llegan a denominar y, al mismo tiempo, apuntar aspectos diferentes en autoras como Monica Lovinescu y Dubravka Ugrešić, ambas exiliadas políticas del Este de Europa. Lo interesante en el abordaje de cada una es la forma de “escribir el ser”, ese sujeto fragmentado, mientras intentan describirse y descubrirse o reconstruirse a sí mismas en sus lugares de exilio, es decir, reconfigurar su identidad en la “condición del exilio”. Ambas son del Este de Europa, pero pertenecen a períodos distintos del exilio. Si Lovinescu forma parte de la primera ola de exiliados rumanos, Ugrešić se exilia por la guerra de los Balcanes y la desaparición de su patria, Yugoslavia, por lo que sus acercamientos al concepto distan mucho entre sí, pero al mismo tiempo llegan a conferirle una peculiar consistencia que lo descarga de romanticismo. En la presente ponencia nos interesa averiguar cómo se conforma la relación con la condición del escritor exiliado desde dos períodos de tiempo diferentes y en contextos socio-político distante, ya que el posicionamiento de las autoras se inscribe en coordenadas diferentes: si Lovinescu representa la resistencia, Ugrešić asienta el exilio en su ruta transformadora.

Palabras clave: exilio / literatura del este de Europa / condición del exilio / Monica Lovinescu / Dubravka Ugrešić

Bajo el nombre de Grecia: Pierviviano Zecchini, filohelenismo y patriotismo italiano en Quadri della Grecia moderna

MARÍA BEATRIZ CÓCERES

mariabeatriz.coceres@gmail.com

Universidad Nacional del Litoral

Este trabajo propone una lectura de *Quadri della Grecia moderna* (1876) atendiendo al modo en que el volumen configura, en torno a Pierviviano Zecchini, médico y escritor friulano, una figura autoral sostenida por una posición testimonial sintetizada en el lema *quorum pars fui*. Aunque la obra incorpora textos de Niccolò Tommaseo, la ponencia se concentrará en la operación escritural asociada a Zecchini y en el modo en que la experiencia helénica es transformada en una serie de cuadros literarios, morales y patrióticos.

El capítulo inicial, “Grecia e Italia”, ofrece el marco de lectura: Grecia no aparece como un espacio extranjero o puramente arqueológico, sino como una nación hermana, ligada a Italia por vínculos históricos, culturales y espirituales. Desde esta perspectiva, se analizará cómo el texto construye una imagen de Grecia mediante procedimientos propios de la memoria, el relato de viaje, la galería biográfica y la reflexión política, desde una posición testimonial asociada a la figura autoral de Zecchini. Sus héroes, mártires, prácticas sociales, escenas de guerra y episodios emblemáticos —entre ellos el asesinato de Ioannis Kapodistrias— permiten pensar oblicuamente cuestiones centrales del *Risorgimento*: libertad, dominación extranjera, sacrificio civil y construcción nacional.

La hipótesis sostiene que, en los *Quadri*, Grecia no aparece como un objeto neutral de descripción, sino como una escena de formación política y literaria. Desde la figura autoral de Zecchini, la experiencia helénica se transforma en un espacio de memoria, identificación y proyección del patriotismo italiano.

Palabras clave: Pierviviano Zecchini / filohelenismo italiano / literatura testimonial / *Risorgimento* / Grecia moderna

La belleza de los muchachos: Configuraciones del homosexual en los poemas de *La nueva juventud* (1941-1974) de Pier Paolo Pasolini

LUCAS GABRIEL COLLANTES

lucas19collantes@hotmail.com

Universidad Nacional de Córdoba

En la siguiente ponencia nos proponemos analizar un conjunto acotado de poemas reunidos en *La nueva juventud* de Pier Paolo Pasolini, focalizando en las diferentes configuraciones del homosexual, usualmente representado por un joven de gran belleza y que significa un interés amoroso para el yo poético. A modo de hipótesis, planteamos que los muchachos poéticos diseñados por Pasolini difieren en gran medida de los personajes homosexuales de la narrativa del autor, específicamente en comparación con ciertos personajes estereotipados de su segunda novela *Una vida violenta* (1959). En este sentido, utilizaremos el aporte de dos ensayistas para desarrollar conceptos teóricos pertinentes al análisis. Por un lado, las nociones de “efebo” y “afeminamiento como expresión del cariño” planteadas por el escritor francés André Gide en el paradigmático ensayo sobre la homosexualidad titulado “Corydon” (1924). Asimismo, el poemario *La nueva juventud* inició y concluyó la producción poética de Pasolini, en él se encuentran los poemas dedicados a sus años mozos en Casarsa y a las primeras experiencias de homoerotismo del intelectual. A modo de síntesis, hipotetizamos que las imágenes diseñadas por Pasolini se alejan de la tradición poética-homoerótica del soneto para esbozar al amado (Michelangelo, Lorca, etc.) y se acercan más al verso libre escrito en friulano, para presentar imágenes y tópicos más complejos. Las temáticas presentes en el análisis giran en torno a los ejes de la juventud, la belleza, la mercantilización del cuerpo y la reescritura poética tanto del mito greco-latino del efebo como de la tradición bucólica de Virgilio.

Palabras clave: literatura italiana / poesía / homoerotismo / Pasolini

Leonore con A: la reescritura de la balada de Bürger (1773) en la ficción weird de Everil Worrell (1927)

JOSEFINA CORRO

corrojosefina@gmail.com

Universidad Nacional de Jujuy

El presente trabajo propone un análisis comparado del cuento “Leonora” de Everil Worrell y la balada de August Bürger. El paso del romanticismo alemán del siglo XVIII a la ficción *weird* del siglo XX supone no sólo una transformación del género lírico al narrativo, sino también una adaptación a la modernidad: los muertos ya no cabalgan, sino que viajan en automóvil.

La relación intertextual es explícita desde el paratexto del volumen donde fue publicado el cuento, anunciado como “a modern version of the old German legend of Leonora”. Worrell retoma elementos centrales de la balada (el jinete nocturno, el viaje hacia el cementerio y la revelación final del cadáver), pero desplaza la acción desde el paisaje prusiano hacia un espacio rural aislado y convierte la muerte inmediata en una existencia prolongada y contaminada.

El desplazamiento no es sólo formal. Mientras en Bürger predomina una voz poética exterior, en Worrell Leonora narra su propia historia en primera persona hasta la intervención final del superintendente que certifica su muerte. Este cambio reorienta el problema del poder y la monstruosidad.

El trabajo examina dos ejes entrelazados: la seducción como estructura de dominación y la institución médica como dispositivo de disciplinamiento de la locura femenina. La monstruosidad es doble: el seductor esquelético y el médico que encubre la muerte sobrenatural culpando a la víctima.

Palabras clave: literatura comparada / *weird fiction* / Romanticismo alemán / estudios de género / literatura norteamericana

Los Hermanos Karamázov y el Papa Francisco: afinidades entre el *narod* dostoievskiano y el Santo Pueblo Fiel de Dios en el magisterio de Jorge Mario Bergoglio

FAUSTO COUZO ASPITIA

fausto.couzo@mi.unc.edu.ar

Universidad Nacional de Córdoba

En el presente trabajo nos proponemos rastrear los ecos existentes entre las imágenes eclesiales presentes en la novela *Los hermanos Karamázov* del escritor ruso Fiodor Dostoievsky (1821-1881) y el magisterio de Jorge Mario Bergoglio (1936-2025) en su período como Sumo Pontífice de la Iglesia Católica. Nuestra hipótesis se despliega en dos ejes analíticos consecutivos, procurando establecer afinidades discursivas entre Dostoievski y Bergoglio. Por un lado, el mensaje crítico del Sumo Pontífice dirigido en múltiples ocasiones a la Curia Romana parece encontrar un correlato literario en la crítica a la Iglesia Romana presente en el conocido poema de “El Gran Inquisidor”. Los rasgos de autorreferencialidad, burocracia y mundanidad espiritual, entre otros, permiten rastrear un vínculo de afinidad entre ambos discursos sobre la institución eclesial. Por otro lado, la categoría de Santo Pueblo Fiel de Dios, tomada por Francisco de la Teología del Pueblo, puede establecerse en homología estructural y discursiva con la imagen de pueblo (*narod*) presente en la obra dostoievskiana. En ambos casos encontramos un sujeto colectivo que posee un *sensus fidei* y que se configura como *locus theologicus* y portador de la fe. A su vez, funciona como contrapeso frente a cierto racionalismo elitista y esclerosis institucional. De esta manera, el trabajo busca dar cuenta de una interdiscursividad estética y teológica profunda en torno a las imágenes de la Iglesia y el pueblo que remiten a una posible apropiación del discurso literario en el interior de un discurso eclesial.

Palabras clave: Dostoievsky / Papa Francisco / Iglesia / *Los Hermanos Karamázov* / Pueblo

De la autoridad a la autonomía en la narración: estudio comparado de *Persuasion* y *Never let me go*

FLORENCIA CUTRI

prof.florenciacutri22@gmail.com

Universidad de Buenos Aires

Una comparación entre Austen e Ishiguro evidencia una tensión entre la autoridad moral del autor y la autonomía interpretativa del lector. Mientras Jane Austen recurre al estilo indirecto libre como un dispositivo de control que encauza la subjetividad del personaje hacia un consenso moral preestablecido, en Kazuo Ishiguro la narración en primera persona y fragmentada rompe esa seguridad interpretativa. Estos modelos narrativos responden a sus contextos: la necesidad de orden en la Inglaterra de la Regencia frente a la deshumanización biopolítica y la alienación del capitalismo tardío. En ambos, la memoria es el único territorio de resistencia posible.

La transición del estilo indirecto libre de Austen en *Persuasion* hacia el "silencio ético" y la fragmentación de Ishiguro en *Never let me go* representa un giro en la agencia del lector: mientras Austen protege la conciencia de sus personajes para validar un orden moral superior, Ishiguro vuelve poco confiable a esa conciencia para dismantelar las utopías institucionales. Esta ruptura estética no es solo técnica, sino un acto político que libera al lector de las interpretaciones cerradas, obligándolo a utilizar la memoria histórica como herramienta de liberación frente a las estructuras de control del capitalismo tardío que buscan reducir al sujeto a "vida desnuda" en nuestro tiempo.

Palabras clave: narratología / focalización / voz narrativa / distopía / realismo

El colapso de la racionalidad y lo incomprensible en Lovecraft

BAUTISTA NICOLA DAPELO

nicoladapelob@gmail.com

Universidad Nacional de Río Cuarto

La narrativa de H. P. Lovecraft se caracteriza por la presencia de fuerzas incomprensibles, espacios hostiles y conocimientos prohibidos que desplazan el horror más allá de lo sobrenatural hacia una crisis de la comprensión humana. Los relatos “Dagon” (1919), “Nyarlathotep” (1920) y “Aire frío” (1928) construyen escenarios en los cuales la racionalidad se enfrenta a fenómenos que exceden los límites del conocimiento y la certeza modernos. En este sentido, los relatos construyen una experiencia liminal entre lo fantástico y lo maravilloso en tanto la incertidumbre inicial frente a lo inexplicable cede paso al reconocimiento de fuerzas que desbordan los límites del conocimiento humano (Todorov, 1970) enfrentando a los personajes con un universo que pone en crisis la racionalidad moderna. Asimismo, las nociones de lo siniestro y lo abyecto permiten comprender cómo aquello aparentemente familiar se transforma en una presencia profundamente perturbadora, desdibujando los límites entre lo humano, lo racional y lo monstruoso (Freud, 1919; Kristeva, 1984). A su vez, la fragilidad e incertidumbre de la modernidad resultan pertinentes para analizar cómo el avance científico y social desplaza al individuo hacia espacios donde las estructuras tradicionales dejan de ofrecer seguridad o explicación (Bauman, 1991). Finalmente, las ideas del propio Lovecraft en *Supernatural Horror in Literature* (1938) permiten comprender la centralidad del miedo a lo desconocido dentro de su propuesta estética. A partir de estos relatos, el presente trabajo propone demostrar que el horror lovecraftiano construye universos donde el conocimiento deja de ser una herramienta de dominio para convertirse en una vía hacia el horror, evidenciando una profunda crisis de la racionalidad moderna y de los límites de la comprensión humana.

Palabras clave: horror / Lovecraft / racionalidad / lógica / fragilidad

Lo que vi-vimos: la fotógrafa María Rama en la obra de Günter Grass

ZAIDA LEILA DARUICH

zaidaldaruich@gmail.com

Universidad Nacional de San Luis - Universidad Nacional de Córdoba

Siguiendo a Rozitchner (como se citó en Sucksdorf, 2023) la experiencia se constituye en primer lugar por los modos ya configurados de habitar el mundo (estructuras); en segundo lugar, por un absoluto-relativo (sujeto); y, en tercer lugar, “se unifica el polo material y afectivo con el simbólico y conceptual (sentido)” (p. 2). Encapsulado en una estructura ficcional (la literatura), Günter Grass (un absoluto-relativo) caracteriza la vida de posguerra (experiencia colectiva) a través de su mirada individual (sentido). Además, más allá de la profesión paralela (y simultánea) del escritor, vinculada a la imagen y las artes plásticas (dibujante, acuarelista, escultor e ilustrador), en su primera novela importante, *Die Blechtrommel* (1959), presenta a su protagonista repasando un álbum fotográfico, recordando su historia personal. Pero la presencia de la fotógrafa María Rama (1911-1997) en su vida marcará un precedente con respecto a la técnica aludida: le dedicará los libros *Mariazuehren* (En honor a María) de 1973 y *Die Box: Dunkelkammergeschichten* (La Box. Historias del cuarto oscuro) de 2008. Se pretende indagar cómo la exploración de la vida del otro desemboca en el autoconocimiento de la propia experiencia vital en las dos obras dedicadas a la fotógrafa María Rama, teniendo en cuenta el uso diferenciado de determinados motivos en la obra de la fotógrafa y del escritor, el afán autobiográfico y biográfico (perspectiva artística) y la palabra, el dibujo y la fotografía (diferentes técnicas empleadas) en las dos obras de Grass.

Palabras clave: fotografía / autobiografía / Günter Grass / María Rama / motivos

La lengua del arte, la patria del genio: representaciones de Italia en *Corinne o Italia* y *Aurora Leigh*

CARLA DE ALESSANDRO

carla.de.alessandro@mi.unc.edu.ar

Universidad Nacional de Córdoba

Este trabajo propone analizar las representaciones de Italia en *Corinne o Italia* (1807) de Madame de Staël y *Aurora Leigh* (1856) de Elizabeth Barrett Browning, con el objetivo de indagar el vínculo entre espacio nacional, creación artística e identidad femenina en la novela de artista del siglo XIX. En ambas obras, Italia aparece asociada al florecimiento del talento y a formas de sensibilidad que contrastan con los valores atribuidos al mundo británico. Mientras que en *Corinne* el país mediterráneo constituye el escenario privilegiado para la consagración pública de una artista mujer, en *Aurora Leigh* se configura como el lugar de origen, de la memoria y de la lengua materna, elementos fundamentales para la construcción de la subjetividad artística de la protagonista.

El trabajo examinará de forma comparada las tensiones entre pertenencia nacional y experiencia del exilio que atraviesan a ambas heroínas, así como el papel que desempeña la lengua —materna y adoptada— en la configuración de la identidad artística femenina. En este sentido, se recuperarán las reflexiones de Staël acerca de las diferencias entre los países del norte y del sur de Europa, que asocian a Inglaterra con la racionalidad y la contención, y a Italia con la imaginación, la expresión y el genio artístico. Se argumentará que ambas obras convierten a Italia en un espacio simbólico desde el cual pensar las posibilidades y límites de la creación femenina en la Europa decimonónica.

Palabras clave: *Corinne o Italia* / *Aurora Leigh* / genio artístico / nación / lengua

Uma leitura “auerbachiana” de André Malraux?

GUILHERME DE ALMEIDA GESSO

guilherme.gesso@usp.br

Universidade de São Paulo

Pouco depois do lançamento de *La Condition humaine* (1933), obra-prima de André Malraux, a revista *Europe* publica em suas páginas uma resenha de Jean Guéhenno a respeito desse romance. Em meio a uma série de considerações temáticas, Guéhenno elabora uma crítica ao caráter excepcional dos heróis do livro, argumentando que eles estariam demasiado descolados da vida cotidiana do homem comum. O pressuposto do resenhista é que Malraux opera uma falsificação de nossa condição ordinária ao criar personagens “nietzscheanos”, super-homens sempre dispostos a empreender grandes ações e, assim, arriscar suas vidas. A comunicação buscará estabelecer um vínculo entre a referida resenha e alguns motivos recorrentes na obra de Erich Auerbach, sobretudo a hierarquização dos níveis de representação, a mistura de estilos e a imitação séria e problemática da vida cotidiana. O texto de Guéhenno poderá, dessa forma, ser lido anacronicamente como uma abordagem “auerbachiana” de *La Condition humaine*.

Palabras clave: André Malraux / Jean Guéhenno / Erich Auerbach / *La Condition Humaine* / *mimesis*

El derecho en la Divina Comedia de Dante Alighieri

MARÍA SOL DE BRITO

soldebritotptaliano@gmail.com

Universidad de Buenos Aires - Universidad del Salvador

La relación entre Dante Alighieri y el derecho constituye uno de los aspectos más fascinantes de su obra y de su vida política. En el presente trabajo se analizará cómo la experiencia jurídica y judicial de Dante influyó profundamente en su pensamiento literario y filosófico. El poeta no sólo conoció de cerca las instituciones comunales de la Florencia medieval, sino que también sufrió personalmente las consecuencias de los conflictos políticos de su tiempo. En 1302 fue condenado al exilio por las autoridades florentinas, acusado de corrupción y de oposición al poder político dominante. Este episodio marcó su vida y aparece reflejado en numerosas partes de la *Divina Comedia*.

Palabras clave: Dante Alighieri / derecho / *Divina Comedia* / política

La curiosa humanidad del misántropo

IGNACIO DE GOYCOECHEA

ignacio.de.goycoechea@mi.unc.edu.ar

Universidad Nacional de Córdoba

Philip Larkin fue uno de los miembros fundamentales de esa tropa de escritores a los que el diario "The Spectator" bautizó como "The Movement": un grupo organizado libremente que abogó por una renovación de las formas poéticas en la Inglaterra de posguerra. La ascética, irónica, por momentos filisteo, poesía de Larkin, junto a los detalles de su biografía, hicieron de su figura una caricatura, fogoneada por sus detractores, del misántropo eremita. Esta exposición propone una indagación hacia el interior de los poemas de Larkin para ver allí, no las manifestaciones de odio de un auto-exiliado de la sociedad, sino la delicada sensibilidad de quien encuentra en la resistencia ante el hedonismo una particular reafirmación de la vida.

Palabras clave: Larkin / poesía / inglesa / misantropía

Jamle: teatro en el galpón. Conceptos renacentistas, metateatralidad y mise en abîme en la versión gauchesca de Hamlet

PAOLA ANDREA DE SPIRITO

paolaandreadespirito@gmail.com

Universidad Nacional de Jujuy

La obra *Jamle* (2008) de la escritora argentina María Inés Falconi reescribe *Hamlet* de Shakespeare en clave gauchesca y humorística, destinada a un público juvenil.

A partir de un análisis comparativo orientado por la tematología, se indaga cómo la versión gauchesca despliega conceptos medievales y renacentistas como la teoría de los humores, la cadena del ser, los conceptos de macrocosmos y microcosmos, entre otros, y los somete al tamiz de la parodia y la metateatralidad. Se identifican constantes y variaciones entre ambos textos y se analizan las resignificaciones y reelaboraciones de esos conceptos al cambiar de universo cultural.

A su vez, desde el análisis de la metateatralidad, se analiza el funcionamiento de la mise en abîme en el texto de Falconi como un dispositivo estructural que multiplica los niveles de representación y que, a pesar del carácter paródico de la obra, reintroduce el determinismo trágico shakesperiano. A pesar del humor y la ironía sostenidos a lo largo de la obra gauchesca, la fatalidad presente en la obra original se respeta y se repite, evidenciando que la tradición trágica opera como un dispositivo de destino ineludible.

Así, se demuestra que *Jamle* no simplifica ni vacía la densidad filosófica de su hipotexto, sino que lo transforma desde la parodia y la metateatralidad, sin que por ello su potencia trágica se disuelva.

Palabras clave: *Hamlet* / *Jamle* / reescritura gauchesca / metateatralidad / tematología

"I don't feel funny anymore": Dorothy Parker después de la guerra

CHIARA D'OTTAVIO

chdottavio@gmail.com

Universidad Nacional de Rosario

Dorothy Parker, como buena neoyorquina, se ha caracterizado por un humor afilado, irónico y muy frecuentemente autodespreciativo. Numerosos artículos tratan el ingenio de Parker en sus relatos y poemas, pero menos profusas son las investigaciones que versan sobre su compromiso político, su particular interés por la Guerra Civil Española y las transformaciones que estos aspectos efectúan sobre su escritura. Su colaboración en la revista *New Masses* y su participación en la Liga Antinazi de Hollywood resultan también centrales a este respecto. Parker visita Valencia y Madrid como corresponsal en 1937 y es a partir de ese periodo que se dan varios cambios en su producción: en primer lugar, abandona lentamente la poesía y publica sus últimos versos en 1944; por otro lado, surgen diversos relatos que abordan la temática de la guerra, de los que nos interesan especialmente “Soldados de la república” (1938) y “El permiso maravilloso” (1943). Consideramos el viaje a España como un quiebre en la poética de Parker que deseamos analizar para atender, en general, a ese periodo bisagra (que se da en simultáneo con sus primeros trabajos como guionista) y, en particular, a la reconfiguración del humor en cada relato. A su vez, intentaremos leer esos textos a la luz de algunos escritos periodísticos y biográficos en los que la propia autora manifiesta una “pérdida del humor”.

Palabras clave: Dorothy Parker / humor / posguerra

Beckett, el humor, la muerte

MANUEL DÍAZ

otromanueldiaz@gmail.com

Universidad Nacional de Rosario-CONICET

A menudo, la poética de Samuel Beckett ha sido leída en función de su pesimismo y su relación con el fracaso y la imposibilidad. Ligado a ello, podríamos pensar que la muerte es otra imposibilidad para los personajes de Beckett: anclados en la duración, su degradación corporal los priva, sin embargo, de la experiencia de la muerte. En este trabajo, nos proponemos señalar el vínculo entre la obligación, la imposibilidad y la muerte como aristas del humor beckettiano. La eterna agonía de los personajes, quienes parecen habitar espacios donde ya todo ha sucedido, se traduce, de este modo, en una duración cómica, donde la insistencia en los recomienzos pone de manifiesto la imposibilidad de arribar a una conclusión definitiva, que implicaría la muerte.

Palabras clave: Beckett / humor / muerte / imposibilidad

Memoria e infancia: la lengua afantasmada de Carlos Barral

SOFÍA DOLZANI

sofi.dolzani@hotmail.com

Universidad Nacional del Litoral – CONICET

En el año 2015 se publican las *Memorias* del escritor y editor español Carlos Barral (1928-1989). La edición reúne los libros *Años de penitencia*, *Los años sin excusa*, *Cuando las horas veloces* y el texto inédito *Memorias de infancia*. En este último, la infancia emerge como una apuesta narrativa para demarcar un territorio, pero sobre todo para recuperar la memoria de un país, con sus luces y sus sombras, sus espacios de control, y las zonas escurridizas por las que se cuele un ejercicio menor de resistencia. Esa memoria se construye a partir de una serie de intersecciones: una territorial que va de España a Calafell, y una lingüística, en la que se pone en juego la diversidad de lenguas que conforman estos espacios.

De este modo, interrogarse por las *Memorias* de Barral supone preguntarse, en el marco de estas coordenadas, por la(s) lengua(s) de esa memoria, y por la pervivencia de la infancia en esa(s) lengua(s). Nuestro trabajo se propone indagar en esa zona escurridiza que funciona en términos de lengua en las *Memorias* de Barral: la lengua del mar de Calafell que refiere en una primera instancia al catalán, pero lo excede en tanto lengua de la infancia: lengua afectiva y afantasmada que persiste en la escritura en la autofiguración de ese yo desde la cual se monta el presente de la memoria.

Palabras clave: memoria / infancia / Barral / literatura española contemporánea

"Esto no es *Wuthering Heights*": reescritura feminista y subjetividad femenina en las adaptaciones cinematográficas de *Wuthering Heights* (1939-2026)

MARÍA FERNANDA ESCUDERO

fescudero@fhyics.unju.edu.ar

Universidad Nacional de Jujuy

En esta ponencia partimos del escándalo crítico que generó la adaptación de *Wuthering Heights* dirigida por Emerald Fennell (2026) para reconstruir, en sentido inverso, la historia de lo que el cine ha hecho con Catherine Earnshaw desde 1939 hasta hoy. La hipótesis central es que la violencia de la recepción de la película no es solo una reacción a sus decisiones específicas, sino el síntoma de una tensión acumulada durante décadas de adaptaciones que no han sabido qué hacer con el deseo de Catherine, un deseo que Brontë construyó como fuerza sin contención posible, y que lo han domesticado, romantizado, oscurecido o estetizado según las convenciones disponibles en cada época. Fennell lleva esa tensión a su punto de máxima visibilidad: declara en entrevista con *W Magazine* que Brontë era radicalmente amoral y que sólo podía partir de su propia experiencia e intentar traducirla (McCartney, 2026); suprime deliberadamente el tercer acto y la saga multigeneracional de la novela; y construye una estética de saturación extrema que redefine lo gótico como experiencia corporal y sensorial antes que como atmósfera de época. El análisis incorpora una dimensión subvalorada en las lecturas críticas previas: el uso sistemático de la paleta cromática, el rojo, el blanco y el negro, como herramienta psicológica y feminista, y la tensión irresoluble entre esa apuesta estética y los límites que la imagen cinematográfica impone a la subjetividad femenina. El estudio se apoya en la estética de la recepción (Jauss, 1978), la teoría de la adaptación (Hutcheon, 2013; Sanders, 2016), la teoría de la mirada (Mulvey, 1975) y los estudios de género (Butler, 1990).

Palabras clave: adaptación cinematográfica / *Wuthering Heights* / Brontë / Catherine Earnshaw / reescritura feminista / horizonte de expectativas

Odiseo en fuga: la evasión kafkiana como defensa del lenguaje

MAURO ESPINOSA

erdosain91@gmail.com

Universidad Nacional de San Luis

Desde hace tiempo es de opinión común interpretar el encuentro entre Odiseo y las sirenas como punto inaugural de la experiencia estética. La distancia instrumental que el héroe homérico interpone entre su cuerpo y el canto ajeno, además de actuar como impulso colateral hacia el juicio de gusto, ha servido para sostener el ideal prototípico del individuo moderno, cuya lógica se ampara en el cálculo en tanto que motivación encargada de domesticar las fuerzas naturales. Pero quizás, y en esto se detiene nuestro trabajo, la distancia no implique una autonomización desinteresada del acto contemplativo, sino la pérdida funcional del coeficiente mágico de la palabra; diagnóstico que, junto a sus posibilidades de resistencia, proponemos rastrear mediante la reescritura que Franz Kafka hizo de la famosa escena homérica en su relato “El silencio de las sirenas”, escrito en octubre de 1917.

Palabras clave: Kafka / reescritura / estética / lenguaje

La nueva novela francesa y Juan José Saer

GUSTAVO ESQUIVO

gesquivo@yahoo.com.ar

Universidad Católica de Santa Fe

En cuanto a la relación entre la Nueva Novela Francesa y Juan José Saer podemos afirmar que un punto de encuentro está dado por su idea de experimentación mediada por la experiencia individual de cada escritor, que debe buscar permanentemente diferentes formas para expresar de acuerdo a su necesidad y sentido. Esta posibilidad está condicionada necesariamente por el contexto histórico que es la fuente de todo proceso creativo, convirtiéndose más bien en un molde que hay que transformar. Otra coincidencia es cómo determinan su posición entre la ficción y el referente. Más allá de las diferencias, ambas posturas establecen la autonomía del texto literario en cuanto a lo empírico. Tal vez la diferencia entre ambas posiciones es la de su postura en cuanto a la relación del hombre con el mundo. Su diferencia es básicamente, como bien lo señala Saer, ontológica, es decir que el planteo de la Nueva Novela es determinar una relación del ser ante los ojos, mientras que la de Saer, es la del ser en el mundo.

Palabras clave: experimentación / vanguardia / experiencia / objeto / ser

"Falsos y efímeros deleites": sobre la defensa del entretenimiento en dos masques jacobeanos de Ben Jonson

AGOSTINA FERNÁNDEZ

afernandezou@gmail.com

Universidad de Buenos Aires

En la Inglaterra temprano-moderna, la función social de las representaciones dramáticas es objeto de un intenso debate. Frente a la invectiva del puritano Stephen Gosson, quien condena la ilusión teatral y la apelación a los sentidos como engaños tendientes a la perversión moral, las defensas de Philip Sidney y Ben Jonson justifican el valor estético subsumiéndolo a una finalidad didáctica. La poética jonsoniana de la *masque*, construida sobre los principios horacianos de *prodesse et delectare*, intenta legitimar a los entretenimientos cortesanos a través de la superación del vulgar divertimento de la “*anti-masque*” por la visión idealizada de la “*masque proper*”. *Love Restored* (1612) y *Pleasure Reconciled to Virtue* (1618) tematizan este debate al poner en escena personajes representativos del discurso puritano y del entretenimiento popular, que se articulan en una estructura dialéctica entre divertimento y moralización. Sin embargo, esta articulación se conjuga con una defensa de la ilusión teatral que, lejos de consumirse en la moralización, adquiere un espesor propio en el juego de ambigüedades y puestas en abismo. Nos proponemos, en este trabajo, precisar las coordenadas centrales del debate en torno a la función de los entretenimientos cortesanos, revisar los principios que estructuran la *masque* jonsoniana, y contrastar esta formulación con la visión del teatro que se presenta en *Love Restored* y *Pleasure Reconciled to Virtue*, a partir de la hipótesis de que la defensa del entretenimiento redundante, en última instancia, en una desestabilización de la función moral.

Palabras clave: Ben Jonson / *masque* / poética / autonomía / siglo XVII

Los paisajes de Pieter Brueghel en la poesía modernista en lengua inglesa: W.H. Auden y W.C. Williams

ANDREA GISELA FERNÁNDEZ

andreagiselafernandez@gmail.com

Universidad de Buenos Aires – Universidad Nacional de Hurlingham

En su exhaustivo estudio acerca de la teoría de los géneros literarios, titulado *Kinds of Literature: an introduction to the theory of the genres and modes* (1982), Alastair Fowler analiza el vínculo entre la poesía modernista en lengua inglesa y las artes plásticas a partir de un poema que considera fundacional: “Musée des Beaux Arts” (1938) de W.H. Auden. Según Fowler, las características formales y temáticas desplegadas por Auden y que otros poetas, luego, hicieron propias son: la exposición de un conocimiento sobre arte y la predilección por determinado artista, el uso de la imagen para propiciar una meditación casual acerca de tópicos como el sufrimiento, los hábitos y las creencias; la simultaneidad de diferentes mundos narrativos y la puesta en primer plano de eventos aparentemente sin importancia. El poema de Auden hace referencia a tres pinturas de Pieter Brueghel, “Paisaje con la Caída de Ícaro”, “Censo en Belén” y “Masacre de los Inocentes”; en este sentido, resulta interesante observar el dato que recoge Fowler acerca de que un gran porcentaje de los poemas norteamericanos modernos dedicados a la pintura refiere a obras del mismo pintor, como es el caso de libro *Pictures from Brueghel and Other Poems* (1963) de William Carlos Williams. El presente trabajo expondrá los modos en que Auden y Williams se acercaron a la obra pictórica del holandés, pero también profundizará la hipótesis, no desarrollada por Fowler, acerca de qué reflexiones sugieren los paisajes imaginados por Brueghel para la composición poética.

Palabras clave: poesía / Siglo XX / modernismo angloamericano / Brueghel

El claroscuro en “La bruma nocturna” de Aleksandr Blok

MALENA FERRANTI

malena.ferranti@mi.unc.edu.ar

Universidad Nacional de Córdoba

La importancia de la presencia del color en la obra Aleksandr Blok ha sido comúnmente señalada por la crítica y los diversos matices de azules, violetas y rojos han sido estudiados, usualmente, como elementos de relevancia alegórica o simbólica. Resulta interesante observar, un poco por fuera de tal orientación, la interacción entre tonalidades y ciertos efectos de opacidad y brillo asociados a los movimientos de la luz, y su incidencia en términos de construcción de atmósfera. En un poema como “La bruma nocturna”, escrito en 1899, esta articulación envuelve la totalidad del texto y se expresa en la formación de claroscuros. En este sentido, se pensará, en el marco de la literatura de fin de siglo y teniendo además en cuenta las tendencias de Blok al misticismo, en “La bruma nocturna” como un poema en el que el trabajo con la luz recupera ciertos modelos de pintura barroca.

Palabras clave: fin de siglo / simbolismo ruso / barroco / pintura / luz

"Orgullosas de su desdicha". Herencia monstruosa y resistencia femenina en *El lector de Julio Verne* (2012) de Almudena Grandes

SOFÍA FIANACA

fiacasofoia@gmail.com

Universidad Nacional del Litoral

En el marco de los vínculos largamente estudiados entre la narrativa de Benito Pérez Galdós y la serie *Episodios de una guerra interminable* de Almudena Grandes, nuestro trabajo se propone explorar la configuración de la monstruosidad femenina en *El lector de Julio Verne* (2012) como una zona liminar de enunciación que permite desnaturalizar la noción de “resistencia” en la posguerra española. A partir de una serie de operaciones de herencia mediante las cuales la autora madrileña reactualiza determinadas figuraciones teratológicas del universo galdosiano, nos interesa analizar el modo en que personajes como Filo, Pastora, Helena o las Rubias ponen de manifiesto corporalidades, sensibilidades y prácticas discursivas que desbordan las representaciones hegemónicas de la feminidad. Desde esta perspectiva, sostenemos que la monstruosidad en la novela no opera exclusivamente como marca de marginalidad o degradación, sino en cuanto estrategia político-narrativa orientada a la resignificación del estatuto de las “vencidas” de la Guerra. Así pues, nuestra ponencia procurará examinar escenas vinculadas con la inscripción del poder sobre el cuerpo femenino, la construcción de memorias insurgentes, la formación de comunidades emocionales y la apropiación del legado de Galdós.

Palabras clave: monstruosidad femenina / herencia galdosiana / Almudena Grandes

Narrar la belleza y la crueldad: el lirismo en la poética de Lucía Berlin

ELIANA EMILSE FILIPPI OLMEDO

eliana.filippi.olmedo@mi.unc.edu.ar

Universidad Nacional de Córdoba

Lucia Berlin (1936-2004) fue una escritora estadounidense cuya obra alcanzó reconocimiento internacional tras la publicación póstuma de *Manual para mujeres de la limpieza* (2015), volumen que reúne una parte significativa de su obra. Este trabajo analiza algunos de sus cuentos con el propósito de indagar una dimensión constitutiva de su poética: la construcción de imágenes de fuerte impronta lírica para narrar la belleza y la crueldad de la vida cotidiana. La hipótesis que orienta esta investigación sostiene que el lirismo constituye el procedimiento estético fundamental, mediante el cual Berlin transforma la experiencia autobiográfica en una forma de conocimiento sensible sobre la precariedad de la existencia. En este sentido, interesa observar cómo la propia vida de la autora —reelaborada, desplazada y ficcionalizada— opera como una verdad emocional que articula los relatos y configura una poética singular. Asimismo, el trabajo examina las estrategias metaficticiales presentes en estos cuentos, entendidas como procedimientos a través de los cuales Berlin reflexiona sobre su propio proceso de escritura y sobre los vínculos entre memoria, ficción y experiencia. Se plantea que estas estrategias no sólo problematizan los límites entre lo vivido y lo narrado, sino que también potencian la dimensión lírica de la obra al convertir la escritura en un espacio de exploración de la subjetividad y de la condición humana.

Palabras clave: Lucia Berlin / poética / lirismo / metaficción

Mal d'America: Síncresis, autotraducción y poéticas de la migración en Fernando Birri

MARCO FRANZOSO

mrc.franzoso@gmail.com

Universidad Nacional del Litoral – Universidad Nacional de Rosario – CONICET

Esta ponencia se centra en la figura de Fernando Birri como intelectual migrante y peregrino. A partir del concepto de *contaminatio*, se analiza cómo su producción desestabiliza las fronteras entre Europa y América Latina, así como las divisiones convencionales entre géneros y lenguajes artísticos.

El eje del trabajo es *Mal d'America*, un guión cinematográfico inédito escrito en italiano y coescrito con Vasco Pratolini a mediados de la década de 1960, durante el segundo exilio de Birri. Concebida en la "poética-política" del neorrealismo, y estructurada como una novela popular de tres generaciones, la obra narra la odisea transnacional de Salvatore Scotta, un anarquista que huye de Italia tras una insurrección y se instala en la Pampa santafesina, empezando la epopeya familiar.

Frustrado el proyecto filmico original por diversos condicionamientos políticos e institucionales, el texto atravesó un proceso de rescate cuando Birri realizó en 1997 una autotraducción al español para presentarlo a un concurso del INCAA. Esta operación permite pensar la autotraducción no solo como un traslado entre lenguas, sino también como una práctica de reescritura y reinscripción cultural. Desde una perspectiva de la literatura comparada, el estudio de las versiones italiana y española revela las dinámicas transnacionales que atraviesan la obra y la trayectoria de Birri. Asimismo, el rescate de *Mal d'America* recupera un texto fundamental para la historia cultural de Santa Fe, al articular memorias migratorias, tradiciones políticas y experiencias culturales que marcaron la configuración histórica de la zona.

Palabras clave: Fernando Birri / autotraducción / *Mal d'America*

Ana no, de Agustín Gómez Arcos: vejez, contrapicaresca y liminalidad cultural

DANIELA FUMIS

daniela fumis@gmail.com

Universidad Nacional del Litoral - Universidad Autónoma de Entre Ríos

La obra del autor español Agustín Gómez Arcos (1933-1998) resulta un caso de singular interés en lo que la crítica ha entendido, en su momento, como un proyecto estético intercultural (Alacid, 2012). Gómez Arcos, exiliado en París desde 1968, escribió y publicó buena parte de su narrativa en francés. Será recién a mediados de 2000, cuando la editorial Cabaret Voltaire asuma la ambiciosa tarea de exhumación de la obra al castellano, que la novelística de este autor logre alcanzar una mayor visibilidad y reconocimiento. En este sentido, en el presente trabajo nos interesa indagar en algunos aspectos de esta problemática liminalidad cultural a partir de una lectura de la novela *Ana no* (Gómez Arcos, [1977] 2009), desde la hipótesis de su inscripción estética en el orden de una contra-picaresca que posibilitaría un reposicionamiento en el filo de la tradición hispánica y una relectura desde la lengua a efectos de la construcción de una memoria obturada.

Palabras clave: vejez / contrapicaresca / interculturalidad / España / memoria

Un rey en su estepa: The Tragedy of King Lear en Rusia

FERMÍN GDANSKY ORGAMBIDE

fermingdanskorgambide@gmail.com

Universidad de Buenos Aires

Este trabajo propone una lectura comparativa entre *The Tragedy of King Lear*, el clásico de Shakespeare, y la adaptación de I. S. Turguéniev, *El rey Lear de la estepa*. Para esto, nos centramos en dos personajes que, en cada una de las obras, tienen una configuración particular. Por un lado, el bufón, quien se construye como un reflejo e inversión del rey, muestra cuáles son los límites del poder supuesto y real. Por otro lado, el campesinado, los commoners, o los desposeídos hacen a un sujeto colectivo que sufre las consecuencias de las tragedias que atraviesan a los poderosos. La hipótesis del trabajo es que la configuración particular de estos sujetos en *El rey Lear de la estepa* es consecuencia del contexto de producción de Turguéniev. Para ello, nos apoyamos en la perspectiva de los estudios de adaptación, así como en la lectura que hace Jan Kott de la tragedia shakespeariana. El trabajo considera que la abolición de la servidumbre en Rusia (en 1861) y sus consecuencias, así como la circulación del nihilismo o los debates entre eslavófilos y occidentalistas, se pueden leer en la adaptación de Turguéniev.

Palabras clave: Shakespeare / Turguéniev / literatura comparativa / *El rey Lear de la estepa* / adaptación

Compromiso político y autonomía ética en poemas del exilio de Bertolt Brecht

GUSTAVO GIOVANNINI

gustavo.giovannini@unc.edu.ar

Universidad Nacional de Córdoba

Durante el transcurso de su exilio, entre 1933 y 1948, la obra del escritor alemán Bertolt Brecht (1898-1956) experimenta una evolución decisiva como lo demuestra su producción teatral considerada clásica, *Madre Coraje* (1939) o *Vida de Galileo Galilei* (1947). Lo propio ocurre con la extensa producción poética de Brecht en la que el foco parece trasladarse de lo político a lo ético; un movimiento correlativo con la complejidad y profundidad que adquieren sus personajes teatrales. La presente exposición retoma este período particular de la lírica brechtiana a partir del análisis de un conjunto de poemas escritos entre 1938 y 1941, editados posteriormente bajo el título de *Visionen*. Más específicamente, se hace foco en el poema: “Ist das Volk unfehlbar?”, cuya traducción obliga a revisar, a la luz del contexto histórico, las relaciones entre Brecht y la intelectualidad soviética, así como algunas de sus concepciones filosóficas.

Palabras clave: Brecht / poesía / ética / estalinismo

Elsa Morante entre sonho e História

GABRIELLE GONÇALVES DE CARVALHO

gabriellegc@usp.br

Universidade de São Paulo

Elsa Morante tem a maior parte de sua produção literária concentrada durante as décadas de 30, 40 e 50 do século XX - um período inevitavelmente marcado pela Segunda Guerra Mundial. Apesar de ter experienciado o conflito e sofrido as consequências de sua posição intelectual antifascista, será apenas em 1972, com o romance *La Storia*, que tal período aparecerá narrado explicita e profundamente em seus escritos. A escolha de recuperá-lo, quase vinte anos depois da profusão de narrativas pós-guerras, demarca a posição destacada que Morante sempre ocupou em relação aos movimentos literários de seu tempo. No entanto, apesar de diferenciar-se, ela não deixou de refletir, ainda que de maneira indireta, as forças de sua contemporaneidade. Dessa forma, nesta apresentação, pretende-se abordar os contos "Il ladro dei lumi" (1935) e "Il soldato siciliano" (1945), os quais demonstram a atenção histórica da produção morantiana pré *La Storia*. Será apontado de que maneira os contos se relacionam com o período em que foram escritos e como Morante articula os polos "real" e "irreal", tão caros à sua literatura, tendo em vista, sobretudo, as escolhas narrativas dos dois contos.

Palabras clave: Elsa Morante / literatura italiana / Segunda Guerra Mundial / narrativas breves

La representación en Saramago: un programa literario

MARTINA GONZALEZ CANOVAS

martigonzalez02@mi.unc.edu.ar

Universidad Nacional de Córdoba

La novela de Saramago *El Evangelio según Jesucristo* (1991) comienza con una éfrasis de un grabado de Albrecht Dürer (1471-1528) titulado *Crucifixión* (1498), que forma parte de *La gran pasión*. Es decir, empieza con una representación verbal de una representación visual, que a la vez está representando una verbal, los Evangelios. Acá radica lo singular de la propuesta de Saramago: la representación no se da desde un grabado únicamente, sino también desde otro texto escrito. Esto hace que la representación esté totalmente mediada, y se propone así un nuevo modo de leer la novela propuesta, pero también toda la obra saramaguiana, pensando que, si toda representación ya es una interpretación, escribir ya no es una representación del mundo sino intervenir representaciones previas, con todas las ideas ideológicas y estilísticas propias que se ponen en juego.

Este trabajo parte de la hipótesis de que el primer capítulo de *El Evangelio según Jesucristo* constituye un programa literario de la escritura saramaguiana. A través de la re-escritura verbal de la representación visual (el grabado) de otra representación verbal primera (los Evangelios), Saramago convierte el problema de la representación en un principio compositivo. La ironía, parte fundamental del estilo saramaguiano, opera como mecanismo mediante el cual esa cadena de representaciones es puesta en discusión, de modo que la reflexión sobre la representación no constituye sólo uno de los temas de la novela, sino que se realiza bajo el problema del estilo saramaguiano, donde forma y contenido resultan indisolubles.

Palabras clave: Saramago / representación / éfrasis / ironía / estilo

La resonancia ambigua y el potencial subversivo de navegar entre géneros: una lectura de *Yellowface* (2023) de Rebecca Kuang

PATRICIA VERÓNICA GREEN

patsy_green@hotmail.com

Universidad Nacional de San Martín

La siguiente ponencia examina la forma en que la articulación del discurso propio del activismo performativo contra la apropiación cultural y los juegos genéricos y estéticas narrativas propias de la novela contemporánea se traducen irónicamente en un *commodity* literario al servicio de la lucha contra las voces de las minorías raciales. El trabajo se centra en la novela *Yellowface* de la aclamada escritora china y su rol en la cultura americana en propagar el activismo de una política identitaria que lucha contra la hegemonía de la cultura colonial blanca de Estados Unidos. Si bien la artesanía narrativa y de estilo de Kuang junto con manipulación de géneros literarios representan estrategias que buscan trascendencia literaria y legitimidad, el afán de brindar una perspectiva cultural innovadora al género de la novela problematiza la interpretación y la recepción de la obra. En este trabajo se analizará las consecuencias de explotar los significantes culturales donde el posicionamiento ideológico de la autora se ventrilocuiza a través de sus personajes y sus historias a expensas de los tropos genéricos cuyas combinaciones y traslaciones desestabilizan las normativas genéricas. En este sentido, este trabajo tiene como objeto visibilizar la forma en que la politización y la performativización del discurso anti-hegemónico se vuelve contra sí, operando desde la autoridad moral y ética de las minorías como mayorías totalizantes al servicio de la industrialización del mercado literario. De hecho, el trabajo conceptualiza estas tensiones y ambigüedades a partir del empleo de marcos teóricos y heurísticos de los estudios culturales, de los géneros literarios, del poscolonialismo y de la Teoría Crítica de Raza o *Critical Race Theory* (CRT).

Palabras clave: cancelación / culturalismo capitalista / géneros literarios

El silencio y sus fantasmas. Sobre la posteridad de los estudios robbe-grilletianos

BRUNO GROSSI

brunomilang@gmail.com

Universidad Nacional de Rosario

El presente ensayo analiza el artículo “Un silencio inútil” (2025) de Roger-Michel Allemand. El crítico diagnostica en él un silencio repentino en la recepción de Robbe-Grillet en los últimos años debido al imaginario sexual de este último, lo que le lleva a reexaminar la obra del escritor, a analizar sus archivos personales, a revivir experiencias vividas con él y a trazar la evolución de los imaginarios sexuales en Francia a lo largo de los últimos cincuenta años. A partir de ahí, este trabajo discute algunas de las decisiones críticas del artículo y las consecuencias que esto tiene para la posteridad de Robbe-Grillet. El análisis tiene como objetivo replantear las relaciones entre literatura y vida, estética y ética, al tiempo que problematiza las tensiones, a menudo ignoradas, entre los compromisos científicos del investigador y su propia experiencia subjetiva de lectura.

Palabras clave: Robbe-Grillet / Allemand / erotismo / recepción / ensayo

Hoid, el trickster metaliterario de Brandon Sanderson: un análisis de *Yumi y el pintor de pesadillas*

MARTÍN EDUARDO HANONO PINO

martinhanonopino@gmail.com

Universidad Nacional de Cuyo

Para que la magia exista en los mundos secundarios del *fantasy*, debe haber una “doble consciencia” de lo imposible por parte del lector (García-Siino, 2015). Es decir, no una mera aceptación, sino una inmersión voluntaria. Esto vuelve al género necesariamente metaficcional. El problema es que la metaficción añade fragilidad a la magia y a la “consistencia interna” de su mundo secundario (Tolkien, 1988). En *Yumi y el pintor de pesadillas* Brandon Sanderson logra prácticas metaficcionales a través del personaje de Hoid y evita dicha fragilidad gracias a su carácter paródico de *trickster*. Por lo tanto, esta ponencia tiene un doble objetivo: en primer lugar, proponer un marco teórico que justifique cómo este *trickster* logra la metaficción sin afectar la consistencia interna de su mundo. En segundo lugar, identificar e interpretar los comentarios metaficcionales del narrador (Hoid) en *Yumi y el pintor de pesadillas*. Tales reflexiones constituyen criterios pertinentes tanto para el *fantasy* como para la literatura en general. Estos criterios son: la importancia de la desfamiliarización y la renovación; el arte como práctica humana transformadora (en contraste con la creación por “máquinas”); la visión distintiva del artista; la recepción del público para la valoración y construcción del significado y las posibilidades narrativas en cuanto a los finales tristes y felices (eucatástrofes). En consecuencia, este trabajo puede enmarcarse en las discusiones en torno a la renovación del género de la que Brandon Sanderson forma parte (Devasika y Raju, 2024).

Palabras clave: *fantasy* / Brandon Sanderson / *trickster* / metaficción

Estéticas de la frontera y autoría colectiva: la hibridación del policial francohispano en *La desconocida*, de Rosa Montero y Olivier Truc

MARÍA DEL ROSARIO KEBÁ

mkeba@fhuc.unl.edu.ar

Universidad Nacional del Litoral

El mapa de la novela negra europea contemporánea asiste a una reconfiguración de sus fronteras estéticas y de la noción tradicional de autoría unívoca. La ponencia se propone analizar la novela *La desconocida* (2023), escrita por la autora española Rosa Montero y el escritor francés Olivier Truc, bajo el marco de una experiencia de escritura coactiva y reactiva. Ambientada entre los nodos portuarios y marginales de Barcelona y Lyon se presenta no solo como un ejercicio de mimesis del género policial negro, sino como un laboratorio de negociación estética interlingüística.

Sostenemos que opera como una metáfora material de la Europa contemporánea, donde la aparente fragmentación procedimental de su escritura es suturada por una profunda confluencia temática. Esta confluencia se manifiesta en dos niveles: en primer lugar, en la confluencia entre la denuncia institucional del periodismo de investigación francés de Truc y el abordaje del dolor y la identidad en crisis característico de Montero; en segundo lugar, a través de la figura de la protagonista amnésica, cuyo cuerpo e historia sin memoria devienen en un lienzo donde las fronteras de los géneros literarios y de las soberanías nacionales se diluyen.

El análisis se centrará en cómo la alternancia de las voces autorales configura un espacio híbrido. Se reconocerá que el texto desafía la lectura lineal del *thriller* comercial para proponer, en su lugar, una reflexión sobre la imposibilidad del aislamiento cultural en la narrativa europea actual, demostrando que el género negro funciona hoy como un lenguaje común y vertebrador de la experiencia continental.

Palabras clave: Rosa Montero / Olivier Truc / autoría colectiva / novela policial / hibridación

Edición, cultura y posdictadura: Biblioteca personal Jorge Luis Borges (1985-1986)

ALEJANDRO KOSAK

alejandro.leonkosak@gmail.com

Universidad Nacional del Litoral

Entre 1985 y 1986 fueron publicados los setenta y cinco volúmenes de la colección editorial *Biblioteca personal Jorge Luis Borges*, bajo distribución de editorial Hyspamérica. La consigna del proyecto, según se recoge en sus entradas, fue la de reunir aquellos libros que configuraron la biblioteca de preferencias (Borges, 1988) de un escritor que pretende transmitir la pasión detrás de una vida entera dedicada al arte literario. Borges conforma, así, un sistema de lecturas singular (y enfocado principalmente en Europa) que introduce desde una postura antropofágica (De Campos, 1986) y comparada (Crolla, 2003) personalidades hasta entonces invisibles al público masivo.

Proponemos un análisis integral de la colección con el objetivo de observar sus efectos y su potencia operativa en el contexto de la transición democrática. Para ello, nuestra hipótesis de trabajo es la de que Borges cumpliría el rol de un emprendedor socio-semiótico (Even-Zohar, 1996) que, bajo la excusa del placer hedónico y personal, lidera conservadoramente una iniciativa editorial conservadora (Eco, 1965; Saer, 1999; Balderston, 2010; Gerbaudo, 2016). *Biblioteca personal* aparecería entonces como una alternativa que desde el mercado proyecta una posible reparación para la brecha social y cultural instaurada por el golpe, prolongada durante el mandato alfonsinista –en un sentido tanto político como económico–, así como producto excepcional de una época igual de excepcional y como una evidencia que da cuenta de las fracturas productivas de una cultura (Panesi, 2003) por medio de la pasión, la discusión, y la delimitación de una diferencia entre personalidades y proyectos culturales contemporáneos.

Palabras clave: Jorge Luis Borges / antropofagia / cohesión / conservador / posdictadura

Sobre la comicidad de la Divina Commedia: sátira y humor en Dante

LUCA LANDONI PINNOLA

lucalandoni1@yahoo.com.ar

Universidad Nacional del Litoral

En el presente trabajo, nos interesa abordar un aspecto que ha sido largamente postergado por los estudios dantescos: la comicidad de la *Divina Commedia*. Para ello, pondremos un análisis de diferentes pasajes del “Infierno”, del “Purgatorio” y del “Paraíso” que nos permitirán reflexionar sobre el carácter cómico que presenta la obra de Dante. Nuestra hipótesis de lectura es que, en la *Divina Commedia*, podemos encontrar el registro cómico tanto en aquellos pasajes en los que Dante satiriza la realidad de su época como en otros en los que busca mover a risa o, al menos, suscitar una sonrisa en el lector.

Palabras clave: sátira / humor / Divina Commedia / risa

Escribir sobre y desde la frontera: representaciones marginales y descentralizadas del *western* y la gauchesca en las narrativas de Anne Cameron y Antonio Di Benedetto

ALFONSINA LÓPEZ

alfonsina.lopez@mi.unc.edu.ar

Universidad Nacional de Córdoba

Desde sus orígenes, la literatura gauchesca y el *western* ocuparon el rol de narrativas fundacionales de los Estados en donde se dio su emergencia. Los proyectos nacionales de Estados Unidos y Argentina tomaron a estas corrientes literarias para representar un territorio asimilable a su construcción ideológica, con un sujeto específico y una épica que emergía de la conquista territorial. La frontera adquirió una importancia simbólica cabal en estas narrativas, en tanto espacio de delimitación: quienes se encontraban “fuera” de los bordes estatales o de ciertos límites identitarios (de género, etnia o procedencia) eran excluidos del plan programático y de la representación literaria. De este modo, espacialidades como las pampas o la “Frontera Oeste” se volvieron locus de plasmación de un proyecto restrictivo, en donde los sujetos indígenas, las mujeres y disidencias quedaron excluidos en favor de una mirada homogénea, en pos de un sujeto y un paisaje únicos.

Este es el paradigma que se fragmenta en las obras de Cameron y Di Benedetto. Al representar historias enmarcadas dentro del *western* y la gauchesca que evaden las fronteras nacionales (al novelizar la frontera canadiense o la puna argentina), estas narrativas presentan cuestionamientos profundos que, además del ámbito geográfico, vulneran las restricciones genéricas, étnicas y sociales aplicadas a los sujetos y los axiomas estructurantes de la identidad nacional. En esta ponencia, exploraremos la novela *The Journey* y el relato “Aballay” para analizar la desterritorialización y el modo en que refleja deconstrucciones posibles de la frontera y los seres que la habitan.

Palabras clave: frontera / proyecto nacional / desterritorialización

Una traducción rioplatense del Hamlet de Shakespeare

VANINA MACCHI

vaninamacchi@gmail.com

Universidad Nacional de Cuyo

Este trabajo analiza la traducción rioplatense de *Hamlet* realizada por Rafael Squirru y publicada hace 50 años, en 1976, con ilustraciones de Juan Carlos Liberti. La investigación se centra en las decisiones traductológicas presentes en algunos fragmentos de la obra y en los elementos paratextuales que la acompañan, revelando la intención del traductor. La hipótesis sostiene que la versión de Squirru no es neutral, sino que responde a un proyecto cultural de adaptación y modernización, inscrito en el polisistema argentino de las décadas de 1960 y 1970.

El estudio se apoya en la teoría de los polisistemas de Even-Zohar y Bein, que problematizan la relación centro/periferia en la literatura traducida, y en las reflexiones de Toury sobre las normas de adecuación y aceptabilidad. La traducción de Squirru se distingue por el uso sistemático del voseo y de coloquialismos propios del español rioplatense, en contraste con la neutralidad buscada por versiones españolas como la de Luis Astrana Marín. Estas elecciones lingüísticas evidencian la voluntad de legitimar una variedad dialectal históricamente relegada por las editoriales, y de acercar la obra shakespeariana a la idiosincrasia argentina.

Palabras clave: Shakespeare / *Hamlet* / traducción / Rafael Squirru

Donald Ray Pollock: pulp and fiction

JULIO MARCIANO

marcianojhmm@gmail.com

Universidad Católica de Córdoba

La presente ponencia presenta una serie de hipótesis de lectura sobre la obra narrativa del norteamericano Donald Ray Pollock a partir de dos ejes: el posicionamiento de Pollock como una de las nuevas voces de la literatura norteamericana, en tanto continuador, renovador y francotirador de tradiciones como el gótico sureño, el realismo sucio y la novela del oeste; y en segundo lugar, la presencia y efectos que en su narrativa posee la literatura *pulp* o de kiosco, tradicionalmente desplazada del ámbito académico.

Así, arribaremos a una posible conclusión: la obra de Pollock, por presentar a sus personajes como asiduos consumidores de obras *pulp*, ficcionaliza los efectos que la lectura desmesurada de este material provoca. Por ello, nuestra hipótesis, defiende el carácter subversivo de ciertas obras de género, las cuales, pese a definirse por su carácter masivo e industrial, suponen, como elemento central en el corpus de Pollock, un catalizador de pasiones y pulsiones; una vía de escape para la mediocridad cotidiana de sus personajes.

Palabras clave: Pollock / *pulp* / literatura de género / cultura de masas

Hay un fantasma en casa: espectralidad materna y espacio doméstico en tres cuentos de Shirley Jackson

SOFÍA A. MARTI

sofia.marti777@gmail.com

Universidad Nacional de Tucumán

Las protagonistas de Shirley Jackson habitan un territorio ambiguo: subjetividades suspendidas entre el deseo de autonomía y el peso de mandatos heredados. Esta ponencia propone analizar la construcción de las subjetividades femeninas en los cuentos “Louisa, Please Come Home”, “The Bus” y “A visit”, reunidos en la compilación *Come Along With Me* (1968), a partir de la relación entre las protagonistas, el espacio doméstico y diversas configuraciones de una madre espectral. Como marco teórico, recuperamos la articulación que Botes y Ellis (2024) establecen entre Gaston Bachelard (1965) y Sigmund Freud (1919) para comprender la casa gótica como un doble siniestro de la casa onírica bachelardiana. Desde esta perspectiva, la intimidad doméstica aparece deformada y transforma los espacios cotidianos en escenarios de extrañamiento subjetivo. Asimismo, retomamos la noción de madre espectral desarrollada por Madelon Sprengnether, quien plantea que esta figura opera como un “objeto de miedo o temor” que “aparece persistentemente en los intersticios” de las teorías freudianas del desarrollo psicosexual (1990: 5-2). En consecuencia, el trabajo indaga cómo estas protagonistas negocian su identidad frente a casas que absorben y devuelven memorias, y frente a presencias maternas fantasmáticas que persisten más allá de la ausencia.

Palabras clave: subjetividades / gótico femenino / madre espectral / casa gótica

Azorín, lector de Rilke: Die weiße Fürstin en Lo Invisible

FRANCISCO BERNARDO MARTÍNEZ

francisco.martinez.881@mi.unc.edu.ar

Universidad Nacional de Córdoba

En este trabajo intentaremos indagar críticamente algunas piezas de la obra dramática azoriniana, considerada en principio por la crítica como marginal y de escasa relevancia dentro de su producción literaria, y por ello relativamente poco analizada. Para ello, nos proponemos efectuar una lectura comparada entre la trilogía española *Lo Invisible* (1928) y *La Princesa Blanca* (*Die weiße Fürstin*), obra teatral de juventud del praguense Rainer María Rilke (1875-1926). En este orden, tanto Azorín (1873-1967) como Rilke manifestaron una temprana atracción por la estética simbolista, lo que los llevó en su momento a elaborar estas obras desde el magisterio de la *Petite Trilogie de la Mort* del escritor belga Maurice Maeterlinck (1862-1949). Según nuestra lectura, en la primera pieza de la trilogía, *La arañita en el espejo*, hay una reapropiación que sustenta la manifiesta influencia de la obra rilkeana sobre el escritor español. En efecto esta breve página, que da lugar a una nueva obra original, es una reescritura de la pieza de teatro *La Princesa Blanca*, cuya primera versión fue terminada por Rilke a comienzo de julio de 1899, y rehecha y ampliada en noviembre de 1904. El proyecto experimental de teatro azoriniano, atento al progreso artístico divulgado en otras capitales europeas, apuntaba a renovar la precaria escena peninsular; con esta trilogía logra conjugar la estética simbolista en Europa y las novedosas técnicas estilísticas del teatro de la posguerra de las primeras décadas del siglo XX, según veremos.

Palabras clave: Azorín / Rilke / Maeterlinck / simbolismo / teatro

Traducir el imperio: reescrituras del canon inglés en lengua española

CONSTANZA MARTÍNEZ CASTELLANI

continmartinez.c@gmail.com

Universidad Nacional del Litoral

La traducción literaria es uno de los mecanismos centrales mediante los cuales las literaturas se constituyen, se relacionan y se jerarquizan. Lejos de ser una operación neutral, traducir implica intervenir en un texto para hacerlo funcionar en una cultura receptora determinada, respondiendo a condiciones editoriales, culturales e ideológicas que varían históricamente. A partir de esta premisa, el presente proyecto de investigación se propone analizar, desde una perspectiva comparatista, las traducciones al español de cuatro obras del teatro isabelino inglés: *La tempestad* (1611) y *Enrique V* (1599) de William Shakespeare, y *La trágica historia del Doctor Fausto* (c. 1592) y *El judío de Malta* (c. 1589) de Christopher Marlowe.

La elección de este corpus responde a su complejidad lingüística interna: son textos radicalmente heteroglósicos en los que la convivencia de registros, voces e idiomas es constitutiva de su significado, lo que obliga a cada traducción a tomar decisiones explícitas sobre esa jerarquía de lenguas. El corpus de traducciones abarca más de noventa años, desde Astrana Marín (1929) hasta Penguin Random House (2024), sosteniendo un eje diacrónico central.

La hipótesis que orienta el proyecto es que las traducciones al español de este corpus no reproducen el canon inglés, sino que lo construyen, y que esa construcción es históricamente variable y culturalmente determinada. El análisis se articula en torno a Leffevere (1992), Venuti (1995, 1998), Bajtín (1982), Even-Zohar (1999) y Casanova (1999).

Palabras clave: traducción / canon / teatro isabelino / heteroglosia

“El llanto en máscara de sonrisa”: ironía crepuscular en *Libro per la sera della domenica* de Sergio Corazzini

LUCA MARZOLLA

luca.marzolla@mi.unc.edu.ar

Universidad Nacional de Córdoba

La colección de poemas *Libro per la sera della domenica* (1906) fija un giro notable en el marco de la obra de Sergio Corazzini: por primera vez en la producción del poeta romano, emerge un tono paródico, una ironía cáustica que atraviesa toda la colección, constituyéndose como una de sus cifras estilísticas fundamentales. Este cambio de tono ha sido reconocido como un elemento de contacto entre la poética de Corazzini y la de Jules Laforgue (cfr. Jacomuzzi, 1967 y Landolfi, 2014, entre otros), pero lo que no ha sido destacado todavía es el uso sistemático del final a sorpresa como dispositivo narrativo recurrente a lo largo del poemario. El final imprevisto —suerte de recuperación del *aprosdoketon* clásico— adquiere en *Libro per la sera della domenica* una dimensión programática, y se caracteriza además por una peculiaridad: en contraste con el uso tradicional de dicho recurso (incluyendo hasta a Laforgue), el *aprosdoketon* en este poemario nunca es cómico, sino determina conclusiones trágicas y sorpresivas para escenas paródicas (piénsese en poemas como “Teatro di marionette”, “Scena comica finale” o “Bando”). El resultado, como trataremos de ilustrar a lo largo de la presentación, es la plasmación de una singular ironía poética, que recupera la risa amarga del poeta descoronado *fin de siècle* conjugándola con una sensibilidad más propia del crepuscularismo, que encuentra en Corazzini una de sus figuras más emblemáticas.

Palabras clave: Sergio Corazzini / poesía italiana del siglo XX / crepuscularismo / *aprosdoketon* / ironía

Las trampas de Alain Robbe-Grillet

FRANCO MATEU

francojmateu94@gmail.com

Universidad Católica de Santa Fe

Concebir el juego sin atender a sus realizaciones contingentes, las disposiciones de ánimo de quienes juegan, el deseo desfigurador de ganar y la posibilidad de hacer trampas para llevarlo a cabo es tan idealista como postular la existencia de una racionalidad comunicativa que existiera al margen del malentendido, las omisiones y la manipulación. Siguiendo este razonamiento es que puede afirmarse que si bien Robbe-Grillet hace elogio -en sus ensayos de los setenta- del juego, no es un detalle menor que este conciba -en los sus relatos autobiográficos de los ochenta- a sus propias ficciones como “trampas”: maquinarias complejas que predisponen al lector a focalizar la atención sobre determinadas zonas del texto, a la vez que oscurecen deliberadamente otras que lo envuelven en una experiencia problemática. He allí el objetivo de nuestra comunicación: analizar la autoconsciencia irónica de Robbe-Grillet en sus textos, el extraño dispositivo que sus intervenciones teóricas realizan a los fines de inclinar el discurso de los críticos en una determinada dirección de sus ficciones. La hipótesis de nuestro trabajo es que esto le permite a Robbe-Grillet la posibilidad –prácticamente inédita en las relaciones del campo literario moderno– de hacer un uso estratégico, cuándo no cínico, de su poder autorial.

El siguiente trabajo se realiza en el marco de una beca de iniciación de investigación de la UCSF y del proyecto de investigación “Juego y experimentación en la literatura contemporánea”.

Palabras clave: Robbe-Grillet / juego / experimentación / *nouveau roman*

Intimidad e identidad femenina: Análisis de la figura de la criada en *Las criadas* de Jean Genet y “Manual para mujeres de la limpieza” de Lucía Berlín

CANDELA MATTERN

cande.6197@gmail.com

Universidad Nacional de Rosario

En el presente trabajo, nos proponemos analizar la figura femenina de “la criada” en la obra teatral *Las criadas* de Jean Genet y en el relato “Manual para mujeres de la limpieza” de Lucía Berlín.

Nos interesa reflexionar respecto de las formas en que, en ambas obras, se construye la identidad de las mujeres que trabajan como empleadas domésticas. La criada, ubicada en la intimidad del hogar, se define por una relación con la señora de la casa que está plagada de tensiones. El vínculo es beligerante, signado por el amor y el odio, el rechazo y la admiración, la distancia y la cercanía. La intimidad de la criada se construye dentro de la intimidad de una familia de la que no es parte, pero de la que tampoco es ajena. Esta inscripción de una intimidad dentro de otra genera una imbricación de ambas. La identidad de la criada se construye en la pugna de un deseo de alejarse de la señora y un anhelo de fundirse con ella.

Nos focalizaremos en el análisis de los personajes de Maggie en el relato de Lucía Berlín y Clara y Solange, en la obra de Genet. Abordaremos el estudio a partir de los ejes de la constitución de la identidad y la intimidad en el ámbito doméstico y en relación a sus amas respectivas.

Palabras clave: intimidad / identidad femenina / criada

Contemplant Argentina: memoria, experiencia y escritura autobiográfica en Anaís Vialá y Lina Beck-Bernard

KAREN JOHANNA MEDINA

karenjmed@gmail.com

Universidad de Buenos Aires

La presente ponencia propone analizar las escrituras autobiográficas de Anaís Vialá y Lina Beck-Bernard a partir de la construcción de la experiencia y la memoria en torno a la Argentina del siglo XIX. Desde una perspectiva comparatista, nos interesa indagar cómo ambas autoras francesas elaboran una mirada sobre el territorio argentino desde su condición de extranjeras, configurando relatos donde la observación, el recuerdo y la experiencia personal se articulan en la construcción de una subjetividad narrativa.

En este sentido, abordaremos las formas en que estas escrituras seleccionan y representan paisajes, costumbres y escenas de la vida cotidiana, produciendo una imagen singular de la Argentina. Más que simples testimonios o registros documentales, estos textos pueden pensarse como espacios de elaboración subjetiva donde la memoria reorganiza la experiencia vivida y convierte el desplazamiento geográfico en materia narrativa.

Asimismo, nos interesa atender a las particularidades de una escritura autobiográfica femenina atravesada por la extranjería, en la que la distancia cultural funciona tanto como límite como posibilidad de observación. De este modo, esta ponencia buscará reflexionar sobre las relaciones entre memoria, experiencia y escritura en un conjunto de textos que permiten pensar las formas en que la Argentina del siglo XIX fue percibida, recordada y narrada desde una mirada extranjera y femenina.

Palabras clave: memoria / experiencia / autobiografía / extranjería / escritura femenina

Artificio y naturaleza en “La habitación doble” de Baudelaire y “Sonidos” de Thoreau

ROCÍO MEICHTRI

rocio.meichtri@mi.unc.edu.ar

Universidad Nacional de Córdoba

En este trabajo se realizará un análisis comparativo del pequeño poema en prosa “La habitación doble” (1869) de Charles Baudelaire y el capítulo “Sonidos” (1854) de Henry David Thoreau. En ambos relatos, la modernidad irrumpe en la vida cotidiana: en Baudelaire, diferentes representaciones agrupadas bajo la forma de un espectro ingresan súbitamente a la habitación y en Thoreau, el ferrocarril es el emblema moderno que obstruye la serenidad del bosque. Desde esta perspectiva, cada narración construye un par de opuestos: mientras que en Baudelaire el artificio —en tanto ensoñación que funde los objetos en un halo misterioso— embellece a la naturaleza, en Thoreau la naturaleza—como contemplación de los sonidos del bosque— embellece al artificio. Esta relación sugiere la siguiente hipótesis: la modernidad impone una temporalidad vertiginosa que, por un lado, es contrarrestada mediante la eternidad producida por el artificio, y por otro, es atemperada por el recogimiento en la naturaleza. Uno de los efectos que pueden derivarse de este planteo es el ritmo de la prosa: la velocidad de los elementos que irrumpen —ferrocarril y espectro— aceleran el devenir de la narración, en cambio, la detención propicia para la contemplación, la ralentiza.

Nota al pie: “La habitación doble” corresponde a *El Spleen de París. Pequeños poemas en prosa* (1869), mientras que “Sonidos” es el cuarto capítulo de *Walden* (1854).

Palabras clave: Artificio / naturaleza / modernidad / contemplación / ritmo

El efecto de extrañamiento en la voz narrativa de la novela *Misericórdia*, de Lída Jorge

EVELINA MINUCCI

hildegard.tubi@gmail.com

Universidad Nacional de Rosario

La obra de la escritora portuguesa Lída Jorge se inscribe en una tradición literaria que aborda el final de los imperios. No obstante, su novela *Misericórdia* (2022) se aleja de esta característica de su narrativa para contar el último período de vida de su madre en una residencia de ancianos, a partir de una serie de grabaciones que dejó su progenitora sobre el tramo final de su existencia, el cual se cerró con una muerte causada por el coronavirus. Es posible pensar la “transcripción infiel” de este material grabado –así es definida la novela en el texto–, como una traducción literaria que pone de manifiesto el extrañamiento experimentado por la protagonista a causa del destierro de su hogar; la crisis de su autoridad materna; el desconocimiento de su cuerpo inmóvil que depende de la voluntad de otros; la expulsión de su propia lengua, de la cual olvida algunas palabras; y, finalmente, el exilio de la vida en el contexto deshumanizado de la pandemia. El efecto de extrañamiento surge a partir de la configuración de una voz narrativa asumida por la protagonista, quien registra exhaustivamente los acontecimientos ocurridos a diario en la residencia de ancianos, los examina desde un distanciamiento irónico y los cierra con una brevísima composición poética. Pero, además, la narradora crea el personaje fantasmagórico de la noche, con quien mantiene encuentros que interrumpen el registro minucioso de la cotidianeidad, profundizando el efecto de extrañamiento.

Palabras clave: voz narrativa / efecto de extrañamiento

Estudiar el sadismo desde Argentina. Problemas epistémicos del estudio de otras literaturas

CRISTIAN MOLINA

molacris@yahoo.com.ar

Universidad Nacional de Rosario – CONICET

Me interesa presentar el desarrollo de mis trabajos sobre las ficciones sadeanas de la literatura argentina, desde el punto de vista del estudio situado de las otras literaturas. Me detendré en los problemas temporo-espaciales que presupone su estudio, así como en aquellos que se desprenden de las discusiones recientes en la investigación de las relaciones entre literaturas, historias y culturas. En esta ocasión, me propongo abordar la polémica que se abrió en la revista *Annales. Histoire, Sciences Sociales*, de 2001, respecto de las “historias conectadas” y de “la historia global” de Chartier, Gruzinski y Subrahmanyam como un modo de resolver epistémica y metodológicamente las relaciones entre culturas desde un marco emancipatorio del eurocentrismo en el terreno de la historiografía, pero que puede habilitar un punto de partida crítico emancipatorio en la discusión entre “literatura comparada” y “literatura mundial” que atraviesa el campo específico de los estudios literarios. Me centraré en cómo el comparatismo histórico, con sus singularidades, puede propiciar un modo de leer la literatura en otra dirección respecto del estado hegemónico y binario del campo en el presente.

Palabras clave: ficciones sadeanas / comparatismo / literatura / historia / conectadas

Descubrir el mundo, llegar a ser el mundo: análisis sistémico-funcional del poema “There Was a Child Went Forth” de Walt Whitman

FABIÁN R. MÓNACO LÜRIG

fmonaco@unl.edu.ar

Universidad Nacional del Litoral

Proponemos una lectura de “There Was a Child Went Forth”, de Walt Whitman, desde la perspectiva analítica de la Lingüística Sistémico-Funcional (Halliday, 1971; 1985; 2004), con el propósito de analizar cómo el discurso poético construye en simultaneo una representación del mundo, una posición subjetiva y una determinada organización de la experiencia (Hasan, 1985). Partimos de la hipótesis de que el “sujeto whitmaniano” no se constituye como una instancia autónoma y previa a la experiencia, sino como una subjetividad que va configurándose de manera progresiva en su relación con aquello que percibe, incorpora y transforma (Aspiz, 1980; Miller, 1968). Esta dinámica se condensa en la reiteración de la cláusula “became part of him”, por la cual el mundo observado se convierte progresivamente en parte del sujeto. En el análisis articulamos las tres metafunciones propuestas por Halliday (2004). Desde la dimensión ideacional, abordamos el sistema de transitividad –procesos, participantes y circunstancias– para examinar la construcción/interpretación discursiva de la experiencia y las relaciones entre sujeto, naturaleza y mundo social. Desde la dimensión interpersonal, abordamos el sistema de modo y modalidad, en particular, aquellas formas lingüísticas en que la voz poética construye su posición frente a lo representado y configura grados de certeza, posibilidad, temporalidad y proyección. Finalmente, la dimensión textual, a través del sistema de tema nos permite comprender mediante el análisis la organización de la información, la repetición, el paralelismo y la acumulación como estrategias discursivas que articulan la progresión de la experiencia y la constitución del sujeto. Nos basamos en la versión de 1891-92 de “There Was a Child Went Forth” confrontada con una versión al español, que nos permitirá indagar de qué modo las diferencias entre inglés y español mantienen, matizan o reconfiguran los significados experienciales, interpersonales y textuales del poema.

Palabras clave: transitividad / modo / modalidad / subjetividad / traducción poética

Lectura, escritura, traducción y reflexión sobre el lenguaje en la poesía de Eiléan Ní Chuilleanáin

AGUSTÍN MONTENEGRO

agusmontenegro@gmail.com

Universidad de Buenos Aires

La obra de la poeta irlandesa Eiléan Ní Chuilleanáin (1942) ha sido caracterizada por la crítica como indirecta y oblicua. Sus conexiones con el mundo de la naturaleza, la religión y la historia transforman sus poemas en una madeja de puntos de vista, referencias e intertextualidades difícil de abordar. En esta ponencia, observaremos cómo esta elusividad, tan compleja como desafiante, forma parte de los temas de Ní Chuilleanáin. A partir de algunos de sus poemas analizaremos un aspecto central de su poética: el rol preponderante de la actividad literaria (la lectura, la escritura, la traducción y la reflexión sobre el lenguaje) para el conocimiento de lo íntimo. En ese quehacer incesante, Ní Chuilleanáin crea una forma única de articular la poesía y el mundo, en un contraste marcado tanto con algunas poetas contemporáneas como con la tradición literaria irlandesa de la segunda mitad del siglo XX.

Palabras clave: poesía irlandesa / lectura / escritura / traducción / lenguaje

La construcción de la figura del detective en el género policial: el “viaje” de Occidente a Oriente

MARTINA MORÓN RUBIO

martinamoronrubio@hotmail.com

Universidad Nacional del Litoral

En Occidente, el policial ha sido largamente discutido y ahondado; autores de renombre, como Poe o Borges, han asentado las bases del género tal como lo conocemos hoy en día. Por su parte, en Oriente, particularmente en Japón, éste llegará durante el *Modanizumu* (Tyler, 2008). Es a partir de esta “teoría viajera” (Said, 2013), y con ella las transformaciones que surgen en el punto de llegada, que planteamos nuestro corpus de lectura: “Los crímenes de la calle Morgue” (1841) de Edgar Allan Poe, *Estudio en escarlata* (1887) de Arthur Conan Doyle, *El lagarto negro* (1934) de Edogawa Rampo y *Asesinato en el Honjin* (1946) de Seishi Yokomizo. Estos cuatro textos permiten pensar al género como “(...) manifestaciones típicas de los productos literarios de la cultura de masas (...)” (Berg, 2010: 3), por lo que proponemos como hipótesis que, a pesar de que el género policial viaja de Occidente a Japón y se transforma, podemos observar en la figura del detective una caracterización constante que puede ser reconocible para las masas. De este modo, nuestra investigación tendrá como objetivo principal contribuir a los estudios críticos del género policial, tanto en Occidente como en Japón y, por lo tanto, contribuir al campo de las literaturas orientales desde una perspectiva comparada. En este sentido, esta metodología nos permitirá alejarnos de una definición en términos de literatura nacional y proponer un diálogo particular.

Palabras clave: género policial / detective / *modanizumu* / comparatismo / teoría viajera

La forma de lo efímero: permanencia y finitud en los diarios de Alice James y Katherine Mansfield

ANA MOYANO

ana.moyano@mi.unc.edu.ar

Universidad Nacional de Córdoba

A partir de los diarios de Alice James y Katherine Mansfield, podemos observar cómo cada autora construye una respuesta distinta frente a un mismo problema: el duelo de la propia vida. Observamos en ambas cómo responden a la finitud mediante una búsqueda estética de la permanencia. Mientras que James persigue una escritura obsesiva por la corrección y la perfecta composición de la frase, Mansfield aspira a la pureza, ya que la autora mantiene la convicción íntima de una purificación interna posterior a su enfermedad y previa a la escritura. Así, James continúa escribiendo hasta el final de su vida y, cuando ya no puede hacerlo por sí misma, dicta sus últimas palabras a Katherine Peabody Loring. Por otro lado, Mansfield abandona su diario aproximadamente dos meses antes de morir, siendo incapaz de volver a escribir. De este modo, la escritura deja de funcionar únicamente como testimonio de vida para convertirse en una forma de resistencia frente al carácter transitorio del individuo mediante la preocupación estética. La inminencia de la muerte no produce un abandono de las exigencias formales, sino una intensificación de ellas: la búsqueda de una escritura perfecta en James y de una escritura pura en Mansfield constituye un intento de preservar una forma de belleza allí donde el cuerpo evidencia su fragilidad y su desaparición inminente, construyendo así una escritura más sólida y más duradera que la propia vida.

Palabras clave: James / Mansfield / escritura / duelo

Poesía, guerra e ideología: Aparatos del Estado e ideología en Wilfred Owen y Siegfried Sassoon

MARÍA SOLEDAD MUSSOLINI

msmussolini@hum.unrc.edu.ar

Universidad Nacional de Río Cuarto

El presente trabajo propone una lectura marxista de “The Parable of the Old Man and the Young”, de Wilfred Owen (1921), y “Base Details”, de Siegfried Sassoon (1920), en el contexto de la Primera Guerra Mundial. A partir de la noción de aparatos ideológicos del Estado y aparato represivo del Estado formulada por Louis Althusser (1970, 2014), y de las categorías de cultura dominante, residual y emergente desarrolladas por Raymond Williams (1977, 1983), se analiza cómo ambos poemas representan la subordinación de los soldados a una estructura de dominación política, militar y económica.

Desde esta perspectiva, la guerra aparece como una manifestación de la relación entre base económica y superestructura ideológica, en la que el nacionalismo, la disciplina militar, la religión y el discurso heroico funcionan como mecanismos de interpelación ideológica. En Owen (1921), la reescritura del sacrificio bíblico de Isaac permite leer a Abram como figura de una autoridad patriarcal y estatal que sacrifica a la juventud europea en nombre del orgullo nacional. En Sassoon (1920), la ironía dirigida contra los oficiales de alto rango expone la distancia entre la clase dirigente que administra la guerra y los soldados enviados al frente.

En diálogo con Eagleton (2003, 2007) y Hobsbawm (1995), el trabajo sostiene que la poesía de guerra inglesa da testimonio del trauma de la guerra, al mismo tiempo que configura una voz emergente de resistencia frente a la hegemonía que legitima la violencia estatal y la muerte de los sujetos subalternizados.

Palabras clave: poesía de guerra inglesa / aparatos ideológicos del Estado / hegemonía / Wilfred Owen / Siegfried Sassoon

La maldición privilegiada de Emily Brontë: un análisis de “A little while, a little while” bajo la teoría del erotismo de Georges Bataille

ABRIL NEUKIRCHEN

abruneukirchen@yahoo.com

Universidad Nacional de Rosario

En el capítulo dedicado a Emily Brontë en *La literatura y el mal* (2000), Georges Bataille expone que le sorprende que no haya una correspondencia entre la vida y la obra de la escritora que explique cómo fue capaz de escribir *Cumbres Borrascosas*. Ante la falta de rasgos del “Mal” en su biografía, el crítico parece delinear una posible hipótesis: “Emily Brontë parece haber sido objeto de una maldición privilegiada (...) vivió en una especie de silencio que sólo fue roto exteriormente por la literatura” (Bataille, 2000: 25-26). Bataille encuentra, así, un carácter subversivo y, sobre todo, erótico en la experiencia de escritura o creación. Siguiendo la posible hipótesis de Bataille, leeremos el poema “A little while, a little while” de Emily Brontë rastreando aquellos momentos que dan cuenta de una experiencia erótica en el acto de imaginar otras realidades posibles. Para el análisis revisaremos las ideas de Bataille sobre la experiencia interior y el erotismo poniéndolas en relación con la literatura de Emily Brontë.

Palabras clave: Emily Brontë / Georges Bataille / experiencia interior / erotismo

Escritura del cuerpo antes del fin en *Hipersueño* (2006) de Hélène Cixous

CAROLINA BELÉN NOTTA

carolinanotta@hotmail.com

Universidad Nacional del Litoral

Marta Segarra (2018) afirma que las novelas de Hélène Cixous se inscriben en las denominadas “escrituras del cuerpo” y se sitúan en el intersticio entre autobiografía y ficción. Desde esta perspectiva, en el presente trabajo seleccionamos como corpus *Hipersueño* ([2006] 2021), en la traducción al castellano de Alicia Dujovne Ortiz. En esta novela, Cixous narra en primera persona la experiencia de cuidado de su madre enferma en el período que nombra como “antes del fin”. Se propone como hipótesis que, en *Hipersueño*, la narración autoficcional de dicha experiencia se construye a través de la escritura del cuerpo enfermo de la madre. Así entendida, esta escritura produce como efecto el anclaje de la experiencia en el presente del deterioro corporal previo a la muerte. En este sentido, la novela dialoga con uno de los postulados de la *écriture féminine* que la propia Cixous plantea en *La risa de la medusa* acerca del alcance de su propia poética: “al escribirse, la Mujer regresará a ese cuerpo [enfermo o muerto] que, como mínimo, le confiscaron” (Cixous, 1995: 61).

Esta experiencia de cuidado se resiste a ser fijada en palabras de sentido unívoco, y la narración privilegia imágenes y metáforas sensoriales y corporales que permiten aproximarse a la relación de la hija con el cuerpo enfermo y el deterioro materno. Esta operación se condensa, de manera particular, en la recurrencia a una acción que articula el tiempo en la novela: untar con crema la piel llagada de la madre.

Palabras clave: autoficción / cuerpo enfermo / *écriture féminine* / Hélène Cixous

Fin de la utopía en el feminismo temprano: el diálogo entre Mary Shelley y Mary Wollstonecraft en *Mathilda*

CECILIA PACELLA

cecilia.pacella@unc.edu.ar

Universidad Nacional de Córdoba

Este trabajo busca analizar la novela corta *Mathilda* (1819) de Mary Shelley como un diálogo crítico, complejo y profundamente tenso con el legado filosófico de su madre, Mary Wollstonecraft. A través de una lectura intertextual con *Vindicación de los derechos de la mujer* (1792) y la novela inacabada *María o los agravios de la mujer* (1798), se examinará cómo Shelley utiliza el tabú del incesto y el posterior autoexilio de la protagonista para deconstruir la utopía de la emancipación racional y el amor libre promovidos por la generación de sus padres.

Mientras Wollstonecraft identificaba la tiranía patriarcal en el matrimonio institucional y la falta de educación formal, Shelley localiza el peligro dentro del propio núcleo del afecto doméstico privatizado. La obsesión del padre de Mathilda —que confunde la identidad de la hija con el espectro de la madre muerta— opera como una alegoría del peso paralizante de la herencia intelectual materna. Asimismo, el rechazo de la protagonista a la cura optimista ofrecida por el poeta Woodville funciona como una renuncia explícita a las ficciones de redención masculina y al idealismo romántico.

En conclusión, el artículo propone que el confinamiento y la muerte deliberada de Mathilda en el páramo desolado representan la advertencia de Shelley sobre el colapso de las utopías revolucionarias cuando estas ignoran la persistencia de las estructuras de opresión intrafamiliar. De este modo, *Mathilda* se revela como una contranarrativa gótico-psicológica que interroga los límites de la libertad femenina en los albores del siglo XIX.

Palabras clave: Mary Shelley / Mary Wollstonecraft / *Mathilda* / intertextualidad

Simpleza, rito y lengua: la purificación de la escritura en Walden

NATALIA PACZKO

natalia.paczko@mi.unc.edu.ar

Universidad Nacional de Córdoba

En *Walden* (1854), Henry David Thoreau propone la vida sencilla no solo como práctica existencial sino como rito de purificación: se trata de un retiro deliberado hacia la superficie mínima de la vida que tiene efectos directos sobre la palabra.

Sostenemos que el gesto thoreauviano de eliminar lo superfluo (posesiones, moral y expectativas sociales, excesos sensoriales) se corresponde, a su vez, con un procedimiento estilístico: al despojarse de la vida civilizada rodeada de las apariencias, introduciéndose y viviendo en la Naturaleza, Thoreau intenta purificar su voz escrita hasta alcanzar un lenguaje de claridad y sobriedad que apunte a un ideal más sublime que bello.

Partimos del consejo del autor “¡simplifica, simplifica!”, para analizar cómo esta consigna estructura escenas, ritmos y figuras en el texto, y cómo el ascetismo práctico conduce a Thoreau a conformar una poética de enunciación. La experiencia del aislamiento funciona como rito purificador que lo predispone a escribir y la Naturaleza se convierte en objeto de obsesión al que intenta captar constantemente en su escritura.

En este trabajo se buscará mostrar cómo tales prácticas y objetivos reconfiguran la relación entre autor, mundo y palabra. Nos detendremos en la búsqueda consciente de un lenguaje “limpio de decoración”, que se manifiesta en la preferencia por la descripción directa y la economía sintáctica que persigue una transparencia moral y epistemológica.

Palabras clave: *Walden* / Thoreau / escritura / naturaleza / lenguaje

La infancia y los silencios como protagonistas en la novela *Foster* de Claire Keegan y en la película *The Quiet Girl* del director Colm Bairéad

CAROLINA PÉREZ

casoju03@yahoo.com.ar

Universidad Nacional de Luján

En nuestro imaginario estético y político de la infancia les niños callan. Las formaciones discursivas sobre la infancia construyen un sentido político en el que se señalan tanto las deudas con la infancia como los futuros posibles y deseables. En ese terreno, también aparecen los mandatos-aquello que se espera de la infancia. Y mientras todo este discurso se teje los niños permanecen en silencio, observando el mundo adulto. En este análisis de la novela y de la película vemos como la primera persona del singular en la que está escrito el texto original es llevada al cine para consolidar el punto de vista de la infancia. Esta niña silenciosa observa y expone las contradicciones, los dolores y los silencios del mundo adulto que la rodea. En el filme el diálogo que se establece entre la observación y el silencio se transforma en un escenario visual que envuelve a cada personaje. La paleta de colores elegida acentúa cada contraste que el director busca destacar y la imagen se convierte en una narración que complementa el decir de la autora del texto. El mundo personal de la protagonista que se presenta en la película tiene un correlato estrecho con la economía de las palabras y el estilo elegante de Claire Keegan quien logra capturar la voz de la pequeña niña de forma auténtica y nos recuerda, al mundo adulto, que la infancia también puede verbalizar lo que siente.

Palabras clave: infancia / silencios / contraste / irlanda / análisis

“The Lady of Shalott” (1842) y sus espacios generizados

VERÓNICA RAFAELLI

veronicarafaelli@gmail.com

Universidad Nacional de La Plata

Este trabajo analiza "The Lady of Shalott" (1842), balada lírica de Alfred Lord Tennyson, con el objetivo de demostrar que los espacios geográficos del poema (Shalott y Camelot) son espacios generizados que reflejan y reproducen las convenciones de género propias de la sociedad victoriana. Mediante el análisis lingüístico-literario de la forma balada, los recursos retóricos y el sistema de imágenes del poema, se argumenta que Shalott constituye un espacio femenino caracterizado por la pasividad, la reclusión y la actividad artística doméstica, mientras que Camelot representa un espacio masculino público, asociado a la agencia, la acción y el poder político y militar. La distribución espacial se refuerza en el nivel formal: el estribillo interno que menciona repetidamente a Camelot y a Lancelot ocupa una posición central y fálica en cada estrofa, subrayando estructuralmente la hegemonía del espacio masculino. El análisis de la metáfora y la metonimia revela que Sir Lancelot es construido mediante imágenes de poder fálico, en contraste con la imagen pasiva del espejo que define a la protagonista. El clímax narrativo (la transgresión de la Dama al abandonar su espacio y dirigirse hacia Camelot) es leído como un acto de desafío al orden patriarcal victoriano. Sin embargo, la muerte inevitable que sanciona esa transgresión convierte al poema en un relato de advertencia: la imposibilidad de cruzar los límites de género queda inscripta en la forma misma de la balada, cuya convención trágica refuerza la ideología disciplinaria del texto. Se concluye que el poema funciona como un instrumento de control social que desalienta la autonomía femenina y naturaliza el castigo ante la subversión de los roles de género.

Palabras clave: espacios generizados / literatura victoriana / lingüística literaria / Tennyson / género y patriarcado

Los derechos de la mujer como performance política en *María; o, los errores de la mujer*, de Mary Wollstonecraft

JUAN REARTE

jrearte@campus.ungs.edu.ar

Universidad Nacional de General Sarmiento- Universidad de Buenos Aires

En *El género en disputa*, Judith Butler postula la disposición performática del género y, en consecuencia, una configuración social y política. De esta manera, pensar el género lleva a desnaturalizar las nociones que configuran un orden binario y una forma de disciplinamiento político y económico, cuestionamientos que se formulan en el umbral de lo monstruoso (“¿Es la disolución de los binarios de género, por ejemplo, tan monstruosa o tan temible que por definición se afirme que es imposible, y heurísticamente quede descartada de cualquier intento por pensar el género?” [Butler, 1999: 9]). La fuerza de la norma y de lo que sale de ese régimen es objeto de la representación y de la problematización del orden social en la narrativa de Mary Wollstonecraft. En su novela inacabada *María; o, los errores de la mujer* (*Maria: Or, The Wrongs of Woman*, 1798) encontramos proyecciones políticas de su ensayo “Vindicación de los derechos de la mujer” (“A Vindication of the Rights of Woman”, 1792), así como del temprano manual *Reflexiones sobre la educación de las hijas* (*Thoughts on the Education of Daughters*, 1787). Aquí vamos a proponer que para Wollstonecraft la novela es concebida como un instrumento político para la *performance* social, para la comprensión de los errores y para la organización de la voz de las mujeres.

Palabras clave: novela / performance / protofeminismo / Romanticismo temprano

Supervivencias monstruosas: corporalidad y ecogótico en el *Frankenstein* de Mary Shelley y Guillermo del Toro

MARÍA LUZ REVELLI

mlrevelli@hum.unrc.edu.ar

Universidad Nacional de Río Cuarto

Desde su publicación en 1818, *Frankenstein* de Mary Shelley ha persistido como uno de los relatos fundamentales de la imaginación moderna, reactivándose de manera constante en diferentes contextos culturales. La adaptación cinematográfica homónima de Guillermo del Toro (2025) permite reconsiderar dicha persistencia desde una sensibilidad neo-victoriana y ecogótica que reinscribe en el presente ansiedades ya existentes en el texto fuente: lo liminal entre los aparentes binarios vida y muerte, humano y no humano, naturaleza y técnica.

Partiendo de las conceptualizaciones en torno al neo-victorianismo (Heilmann y Llewellyn, 2010; Kohlke, 2008), esta ponencia propone pensar la adaptación no como una mera transposición narrativa, sino como una reanimación crítica del archivo gótico decimonónico. En este sentido, la noción warburguiana de *Nachleben*, retomada por Didi-Huberman (2002), permitirá analizar la supervivencia y transformación de ciertas formas culturales y afectivas que retornan bajo nuevas configuraciones históricas.

El trabajo se detendrá particularmente en la dimensión visual y la representación de la criatura, cuya corporalidad antropomorfa y condición ensamblada permiten reconsiderar las fronteras de la materia. En diálogo con las sensibilidades ecogóticas y la ecología oscura de Timothy Morton (2016), se analizará cómo Del Toro desplaza la monstruosidad hacia una inquietud vinculada con la persistencia material, la creación artificial de vida y los límites del dominio humano. Se busca demostrar, así, que el film reactiva este imaginario a través de una estética visual que funciona como lenguaje privilegiado para representar las crisis contemporáneas de lo humano y la modernidad.

Palabras clave: *Nachleben* / neo-victorianismo / ecogótico / *Frankenstein*

La paideia estética en la narrativa breve de Walter Pater y Oscar Wilde

JAZMÍN RIAL

jazminrial@hotmail.com

Universidad Nacional de Mar del Plata

Nos proponemos examinar la reconfiguración del vínculo clásico de la *paideia*, es decir, el que se establece entre *erastés* y *erómenos*, en *Imaginary Portraits* (1887), de Walter Pater, y “The Portrait of Mr. W. H.” (1889), de Oscar Wilde. La finalidad de la *paideia* era la inserción del efebo en la *polis*, mediante una relación con el mentor de marcados tintes homoeróticos. Sin embargo, los autores británicos mencionados resignifican esta tradición para fundar una *paideia* estética en la que la formación del efebo se apoya en el cultivo individualista de un “nuevo hedonismo”, basado en la primacía de los sentidos. Como sostiene Peter Funke, el núcleo de esta doctrina es “un esteticismo formal que culmina en el primado del arte incluso sobre la vida y la naturaleza” (1972: 52). En este marco, proponemos que la relación maestro-discípulo problematiza el alcance de las influencias, lo que se manifiesta en la figura del *doppelgänger* y en el pseudovampirismo, pues a través de la mediación de objetos artísticos se produce una “seducción vampírica” en que los conocimientos del *erastés* parecen absorber la personalidad del *erómenos*. En este sentido, el mentor opera como un educador mayor que define la formación del joven (Cercós I Raichs y Moreu Calvo, 2012: 111), pero cuya guía puede transformarse en una imposición perversa. Asimismo, nuestra lectura recuperará las reflexiones presentes en *The Renaissance* e *Intentions*, ensayos en los que Pater y Wilde, respectivamente, postulan que el arte es una fuerza que también actúa en el efebo, dado que es capaz de modelar su ética.

Palabras clave: Wilde / Pater / esteticismo / clásico / *paideia*

Proust: entre a alegoria e o romance da desilusão

FELIPE RIBEIRO

feliperibeiro1848@gmail.com

Universidade Federal de São Paulo

A comunicação tem por objetivo abordar *Em busca do tempo perdido* a partir de uma sugestão implícita nos ensaios de Theodor W. Adorno sobre Proust. Por um lado, o filósofo recorre à categoria de “perecimento [*Vergängnis*]”, que é tomada de empréstimo do conceito de “alegoria” desenvolvido por Walter Benjamin em *Origem do drama barroco alemão*. Ela se associa à ideia de que os fragmentos produzidos pelo transcurso do tempo são significativos na própria condição de ruína, levando Adorno a observar a ambiguidade do tempo em Proust: ele é tanto fonte do sofrimento quanto possibilidade de salvação, em clara proximidade com a frase de Beckett que diz que o tempo é, no escritor francês, “um monstro de duas cabeças, danação e salvação”. Por outro lado, Adorno também recorre à ideia de um “romance da desilusão”, evocando a teoria do romance de Lukács. No entanto, enquanto este último vê o romance como sintoma da precariedade ocasionada pela ruptura entre indivíduo e mundo a partir da modernidade, Adorno dá ao “romantismo da desilusão” um acento mais positivo. Na sua leitura, somente o mergulho ainda mais radicalizado na desilusão consegue prometer algo para além dela, uma exigência que seria satisfeita pelos romances de Proust. Assim, é possível ver como o autor toma de empréstimo duas categorias que, além de ser conflituosas, são usadas fora de seu contextos originais na tentativa de caracterizar a singularidade da empreitada de *Em busca do tempo perdido*. Meu objetivo é expor essa dupla apropriação.

Palabras clave: Marcel Proust / Theodor W. Adorno / alegoria / romance da desilusão

Haunt me then: vampiros, espectros y desposesión en *Cumbres Borrascosas*

MALENA LUCÍA RIVERO

riveromalena07@gmail.com

Universidad Nacional del Litoral

Cumbres Borrascosas (1847), de la escritora inglesa Emily Brontë, articula una monstruosidad que opera de manera diferenciada según el género de sus personajes. A partir de la definición de Jeffrey J. Cohen (1996) del monstruo como "pura cultura", y en sintonía con la lectura de Torgerson (2005) sobre la estructura económico-patriarcal de la sociedad victoriana, esta ponencia parte de que dicha monstruosidad emerge de la confrontación dialéctica entre naturaleza y cultura y adquiere formas asimétricas de acuerdo al género: los varones culturizados, en particular Heathcliff, se configuran bajo una retórica vampírica ligada a la pulsión de consumir, acumular y poseer, mientras que las mujeres del relato devienen, en ese mismo proceso, figuras espectrales, marcadas por la desposesión corporal y jurídica que impone el matrimonio. Sin embargo, se propone que el caso de Catherine desborda este esquema: a diferencia de Frances, Isabella o la joven Cathy, cuya espectralidad es enteramente pasiva, el fantasma de Catherine conserva una agencia propia y ejerce sobre Heathcliff un drenaje vital análogo al que este impone sobre el resto de los personajes. Se espera profundizar esta hipótesis a partir del análisis de la escena de la ventana, la obsesión póstuma de Heathcliff y el contraste con las demás figuras femeninas del texto, en diálogo con los aportes de otros autores como Eagleton (1975, 2007) y Gilbert y Gubar (1979).

Palabras clave: monstruosidad / vampirismo / espectralidad / género / Emily Brontë

Ética del cuidado en *Deus na escuridão* de Valter Hugo Mãe desde los postulados teóricos de Byung-Chul Han

MARÍA XIMENA RODRÍGUEZ GALÁN

xrodriguez@unc.edu.ar

Universidad Nacional de Córdoba

Dentro del panorama contemporáneo de la literatura portuguesa, Valter Hugo Mãe se ha consolidado como una de las voces más relevantes de la narrativa lusitana posterior a José Saramago. Su obra retoma algunas preocupaciones éticas y existenciales presentes en la tradición saramaguiana; la vulnerabilidad humana y las formas de resistencia, entre otras; aunque desde una escritura de fuerte impronta lírica y afectiva. En este marco, la novela *Deus na Escuridão* (2024) explora una dimensión ética y afectiva del cuidado y la esperanza a partir de la relación entre Felicíssimo y su hermano Pouquinho, un niño nacido con una condición física singular, descrita como “sin orígenes”.

Lejos de concebir el cuidado como sacrificio o carga, el protagonista encarna una forma de amor que se despliega en la oscuridad, sin promesas de reparación ni garantías de bienestar. En diálogo con *El espíritu de la esperanza* (2024) y *Sobre Dios* (2025) del filósofo surcoreano Byung-Chul Han, la obra de Mãe propone una comprensión de la esperanza que se distancia del optimismo o del cálculo de resultados. Se trata, más bien, de una disposición profunda a sostener el vínculo y actuar incluso en ausencia de certezas, donde la esperanza no elimina la desesperación, sino que surge desde su interior.

Desde esta perspectiva, la novela redefine la relación entre dolor y felicidad: el sufrimiento no aparece como su opuesto, sino como aquello que permite acceder a una experiencia más profunda de felicidad y de sentido.

Palabras clave: esperanza / dolor / felicidad

Tras la sombra de Bayard: apuntes para una teoría de la lectura poética

MARTÍN ROSSO

martinrosso526@gmail.com

Universidad Nacional de Rosario

El campo de los estudios literarios se vio sacudido por la aparición en escena de Pierre Bayard pero no fue hasta su *Cómo hablar de los libros que no se han leído* (2007) que no saltó a la fama por su inventiva teórica rayana al surrealismo. Es en este libro que propone el concepto de “libro interior”, entendido como “conjunto de representaciones míticas, colectivas o individuales, que se interponen entre el lector y todo relato escrito, y que cincelan su lectura a sus espaldas” (Bayard, 2007: 59). El objetivo de este trabajo es revisar dicha noción (qué elementos resultan pertinentes del mismo, cuáles no) en aras de analizar qué consecuencias –imprevisibles, creativas– produce la lectura de la poesía del pasado en el lector, utilizando como caso testigo la experiencia de lectura del poema “Un coupe de des jamais n’abolira le hasard” (1897) de Stephane Mallarmé.

La presente ponencia se realiza en el marco de la ayudantía de la cátedra de Literatura Europea II, parte especial de Literatura Francesa en la Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario.

Palabras clave: poesía / pasado / teoría / experiencia / anacronismo

Percy Bysshe Shelley en la Década Infame: las traducciones de Julio Roca (h)

MARIO RUCAVADO ROJAS

rocabatus@gmail.com

Universidad de Buenos Aires

Esta ponencia busca analizar la traducción de *Adonais* de Shelley publicada por Julio A. Roca hijo en el suplemento dominical de *La Nación* el 8 de noviembre de 1936. Los poetas románticos ingleses casi no fueron traducidos durante el s. XIX en Argentina; las obras de Lord Byron circularon ampliamente, pero se trataba de traducciones indirectas y a menudo en prosa. Sin embargo, durante los años treinta y cuarenta, figuras asociadas a la restauración conservadora conocida como “Década Infame” tradujeron a Percy Bysshe Shelley y John Keats: Roca (vicepresidente de la Nación y embajador extraordinario ante Gran Bretaña), Mariano de Vedia y Mitre (intendente de la ciudad de Buenos Aires) y Carlos Obligado (interventor de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA). La hipótesis de este trabajo es que la traducción de Roca funciona, por un lado, como un instrumento de autolegitimación de la oligarquía conservadora que tomó el poder tras el golpe de Estado de 1930, un despliegue de “alta cultura” destinado a mostrar que gobiernan los “mejores”; por el otro, como un argumento implícito a favor de la política de alineamiento con Gran Bretaña expresada en el pacto Roca-Runciman, negociado por el propio traductor.

Palabras clave: Percy Bysshe Shelley / traducción / Romanticismo / restauración conservadora / Década Infame

Una autopoética espectral: liminalidad, clausura y más allá en *La edad de los fantasmas* de Benjamín Prado

MA. JULIA RUIZ

julitaruiz@gmail.com

Universidad Nacional del Litoral

En *La edad de los fantasmas* Prado construye una autopoética de borde desde la elaboración de una voz liminal que se vale de los imaginarios de la vejez como umbral que antecede a la muerte, la desaparición y la clausura pero que, desde esa umbralidad, también potencia la imaginación de futuros y más allá como una herramienta de resistencia. La figura del fantasma en estos poemas opera de diversas maneras: como un eslabón en la serie de los devenires, como un elemento perteneciente al género fantástico, gótico y de terror, como una entidad que problematiza y disloca el tiempo y finalmente como una figura política que asedia la memoria individual y colectiva. *La edad de los fantasmas* construye, entonces, espectros metonímicos, fantasmas imposibles de asir en su totalidad pero que, desde los mecanismos formales de los poemas, exhiben una estrategia discursiva desde la voz que enuncia, la cual se erige como un oráculo que nos interpela, en esta vida y en el más allá, desde una autopoética autorizada y legitimada en la escena literaria actual.

Palabras clave: vejez / liminalidad / clausura / fantasma / Benjamín Prado

El terror del dandy: Jünger lee el decadentismo francés

FRANCISCO SALARIS

franciscosalaris@gmail.com

Universidad Nacional de Córdoba

“¿Cómo aclarar el presentimiento de que Huysmans, del que durante años sólo he conocido las sílabas del nombre, habría de cobrar para mí una gran importancia, un presentimiento que más tarde resultó totalmente justificado?” (Jünger, 2013: 13). La anotación, que se encuentra en uno de los libros tempranos capitales de Ernst Jünger, *El corazón aventurero*, explicita la afinidad –intuida y luego confirmada– que el escritor alemán sentía por el decadentismo francés, y especialmente por su figura más relevante, Joris-Karl Huysmans. La obra de Huysmans –y especialmente la figura de Des Esseintes, el esteta neurótico de *À Rebours*– parece guiar espiritualmente el camino del joven Jünger, que sueña con recluirse “en el corazón de las selvas tropicales” para montar allí su torre de marfil. En este trabajo proponemos rastrear algunas pistas de la lectura jüngeriana del decadentismo francés, atendiendo especialmente al terror que sobreviene ante las experiencias estéticas de mayor calibre. El hecho de que tal terror [*Schrecken*] no brinde figuras conceptuales sino una sensación pura (Bohrer, 1983) sienta la estética de lo repentino [*plötzlich*] en Jünger, pero a la vez lleva a considerar el carácter de “montaje” estético (de no repentinidad) de las escenas que prepara, para su regocijo y para su destrucción, el *dandy* Des Esseintes.

Palabras clave: dandy / Huysmans / Jünger / experiencia estética / terror

Una lengua para el vacío: Ocean Vuong y el problema lingüístico de *En la tierra somos fugazmente grandiosos* (2019)

JOSEFINA SÁNCHEZ LECUMBERRI

s.lecumberri11@gmail.com

Universidad Nacional del Litoral

La presente ponencia propone un análisis de la novela *En la tierra somos fugazmente grandiosos* (2019), del autor vietnamita-norteamericano Ocean Vuong. Las preguntas que aquí nos haremos se derivan del tema central que atraviesa la obra de este autor contemporáneo, y que se configura de forma especial en su debut como novelista: la lengua. Más específicamente, nos proponemos introducir el problema lingüístico que nuclea el texto, en tanto que la lengua, indefectible materia de toda literatura, se manifiesta aquí como su propio obstáculo. Tal manifestación se expresa tanto en el plano temático-conceptual como en el formal. Analizaremos, pues, las implicancias que tienen, en la construcción de la dimensión metalingüística del texto, la configuración genérica de este en tanto que carta (fallida) (Gargallo, 2022) y los que aquí llamaremos “procedimientos analógicos” del lenguaje (en particular, la comparación y la metonimia). Con ello, se espera exhibir la manera en que *En la tierra somos fugazmente grandiosos* irrumpe en el paradigma de la literatura norteamericana para renovar la pregunta por la relación posible entre mundo y lenguaje. Así, a partir de la construcción de una palabra literaria que perpetúa su propia inefabilidad, Vuong instituye un lenguaje-analogon (Foucault, 1963), espejo imposible de sí mismo, que disemina la lengua en su propio desdoblamiento.

Palabras clave: Ocean Vuong / problema lingüístico / metalenguaje / género epistolar

Atisbos de una realidad especular. Variaciones de la percepción weird y new weird en la narrativa de H. P. Lovecraft y China Miéville

THOMAS SCHONFELD

thomas.schonfeld1@gmail.com

Universidad de Buenos Aires

El elemento fundamental de la ficción *weird* y sus devenires es la disposición de una atmósfera orientada a producir un efecto de horror. Tanto en la narrativa de H. P. Lovecraft –*weird* tradicional– como en la de China Miéville –*new weird*– esta disposición se potencia al establecerse un vínculo de percepción recíproco e inestable entre aquello que el ser humano atisba, y que al mismo tiempo le devuelve la mirada, en función de espacios u objetos determinados. A partir del concepto freudiano de lo ominoso, exploraremos cómo es que la percepción de lo sobrenatural, y en especial la mirada, opera en obras como *The Color Out of Space* (1927), *The Shadow Over Innsmouth* (1936) de Lovecraft y en *The Tain* (2002) y propicia una reciprocidad variada entre seres humanos y entidades cósmicas para establecer paralelismos y disyuntivas en torno a la evolución de la literatura *weird*.

Palabras clave: Lovecraft / Miéville / *weird* / percepción / espacialidad

Tensiones en la infancia: lenguaje, orfandad y lo indómito en *Las manos pequeñas* (2008) de Andrés Barba

GABRIELA SIERRA

profgabrielasierra@gmail.com

Universidad Nacional del Litoral

En la siguiente presentación retomamos líneas de exploración de dos trabajos anteriores (Sierra, 2024, 2025) donde analizamos novelas de Andrés Barba (Madrid, 1975). Nos referimos a *El último día de la vida anterior* (2023) y a *Agosto, octubre* (2010). En dichos textos, aparecen figuras de infancia que se ligán a elementos del género fantástico y que funcionan como metáforas para remarcar el pasaje a un estado de liberación o el pasaje que se produce a un estado de madurez.

En esta oportunidad continuamos dicho análisis, retomando cómo la galería de lo fantástico se permea con elementos del gótico y nos detenemos en la construcción particular de la infancia. La consideración central es que en esta historia Barba propone formas disruptivas sobre los imaginarios de la misma y construye una figuración particular desde la tensión de lo animado / inanimado desde donde se juega la relación entre el lenguaje, la orfandad y lo indómito.

Palabras clave: infancia / gótico / imaginación / orfandad / indómito

Crítica y Literatura en Pálido fuego de Vladimir Nabokov. Una aproximación semiótica

LAUTARO SILLERO

sillero121@gmail.com

Universidad Nacional de San Juan

Este trabajo se propone analizar, desde una perspectiva semiótica, el problema en torno al estatuto genérico-discursivo de la crítica y de la literatura en la novela *Pálido fuego* (1962) del escritor ruso Vladimir Nabokov. *Pálido fuego* es un texto paradigmático dentro de la producción de Nabokov al tratarse de una propuesta estética que interroga, a un tiempo, la teoría y la crítica literaria y cuya lectura se torna actual y necesaria para repensar la potencia política de la literatura a la hora de interpelar y desarticular todo discurso establecido. Todo género discursivo, en tanto tipo de enunciado con características propias relativamente estables (Bajtín, 2013), produce un marco interpretativo, es decir genera cierta expectativa acerca de lo que el lector encontrará al abordar el texto. En la novela, a través de un doble movimiento por el cual la crítica literaria se ejerce mediante procedimientos ficcionales y la ficción literaria adopta formas propias de la crítica, las expectativas lectoras se ven desplazadas (Barthes, 1998) respecto de lo que se espera de una novela. Este juego de desplazamientos suscita la discusión teórica en torno a los límites entre la crítica y la literatura, permitiendo puntualizar problemáticas siempre vigentes para la teoría: la relación entre la crítica y los textos que analiza, los vínculos entre ficción y realidad, los alcances de la crítica respecto del mundo social, el poder de la literatura para generar sentido crítico en una comunidad, etc.

Palabras clave: crítica / literatura / Nabokov / semiótica

Una literatura para el apocalipsis: Hunter S. Thompson después de Las Vegas

MAURO SOCORÓ

maurosocoro@gmail.com

Universidad Nacional de Rosario

En las crónicas y ensayos que componen *Generation of Swine* (1988), Hunter S. Thompson formula una respuesta a la caricaturización de su figura derivada del éxito de *Fear and Loathing in Las Vegas* (1971). Asimismo, en su rol de crítico de medios, examina la realidad cultural de los Estados Unidos bajo el mandato de Ronald Reagan: la incipiente subjetividad neoliberal, el ocaso de la juventud como agente social revolucionario, las nuevas gestualidades de la política y la reconfiguración de la vida sexual. En este sentido, el presente trabajo sitúa dicho volumen en el marco general de la obra de Thompson, enfocando el análisis en la evolución estilística advertida en los escritos que lo conforman. Se observa cómo el autor abandona progresivamente las referencias provenientes de la cultura psicodélica de los años sesenta para incorporar, en su lugar, el léxico bíblico de Reagan y de diversos pastores evangélicos que adquieren popularidad en la televisión. Esta renovación del estilo conforma un ejercicio de resistencia política, esto es, una apuesta por forjar un nuevo lenguaje que explique la novedosa realidad norteamericana de la década de los ochenta.

Palabras clave: Hunter S. Thompson / reaganismo / periodismo gonzo / ensayo periodístico

La figura de la madre en las novelas de exilio: los casos de Laura Alcoba y Ana Cecilia Prenz

BRISA SOLARO

brisasolaro2001@gmail.com

Universidad Nacional del Litoral

A partir del interés por la figura materna en la literatura de exilio, hemos seleccionado dos obras que integran nuestro corpus de lectura y en las cuales la figura de la madre adquiere importancia. Se trata de *El azul de las abejas* (2015) de Laura Alcoba y *Cruzando el río en bicicleta* (2015) de Ana Cecilia Prenz Kopusar. A su vez, es posible mencionar otras similitudes entre ellas, se trata de autoficciones de infancia donde la lengua es un componente central.

A lo largo de este análisis se sostendrá como hipótesis que en ambas obras la representación de la figura materna opera como eje central e integrador de la narrativa de autoficción. Ante el trauma del desplazamiento forzado y la desestabilización lingüística propios del exilio infantil, la madre se constituye como mediadora fundamental en la asimilación de la nueva lengua y el nuevo territorio, resultando así una figura determinante en la reconfiguración de la identidad de las autoras.

Palabras clave: figura materna / exilio, autoficción / infancia / lengua

The Foot-Stone of the Grave: irrupciones del gótico en el realismo satírico de Sinclair Lewis

NÉSTOR SUÁREZ

nestor.suarez@mi.unc.edu.ar

Universidad Nacional de Córdoba

Los debates teórico-críticos en torno al gótico han demostrado la futilidad de todo intento taxonómico que busque pensarlo como un género literario rígidamente delimitado, no sólo por el carácter híbrido y dialéctico de todo género (Derrida, 1980; Dimock, 2007), sino también porque las convenciones del gótico trascienden los confines de cualquier idea de canon, llegando a diseminarse por tradiciones narrativas muy diversas (Botting, 1996; Hogle, 2002). En la literatura estadounidense, dicha dispersión resulta particularmente relevante debido a la centralidad de la ficción gótica en las producciones culturales del país desde finales del siglo XVIII (Savoy, 2002; Crow, 2009). Esta ponencia se propone trazar una lectura de los elementos góticos presentes en la novela *Main Street* (1920), de Sinclair Lewis. Aunque inscrita en el realismo en boga en los Estados Unidos a comienzos del siglo XX, la obra incorpora motivos y símbolos propios de la tradición gótica para visibilizar las tensiones y contradicciones de la clase media provinciana. Examinando críticamente estos recursos, se indagará sobre la forma en la que el gótico subvierte la representación realista de la domesticidad para mostrar al hogar como un espacio claustrofóbico de reclusión de los cuerpos femeninos.

Palabras clave: Lewis / realismo satírico / gótico / hibridación genérica

El cisne, fuente del outsider. París, Berlín, Buenos Aires

TOMÁS SUFOTINSKY

tomas.sufotinsky@gmail.com

Universidad Nacional de Rosario

En *Las flores del mal*, Baudelaire incluye el célebre poema “El cisne”. Esta figura alegórica constituye una fuente para una forma particular de observar las cambiantes ciudades del siglo XX adoptada por Walter Benjamin y Siegfried Kracauer. Estos autores hallan en la extranjería, en la extraterritorialidad, una manera de radiografiar la modernidad. Las grandes ciudades del siglo XX se muestran así racionalizadas y evanescentes, pero, por otro lado, ocultan también zonas donde destella la emergencia de lo humano y colectivo.

La extraterritorialidad, la forma de existencia del exiliado (Kracauer, 1969), lleva también a Paul Zech, desde la emigración, a observar desde este particular punto de vista la ciudad de su estadía, Buenos Aires.

Palabras clave: extraterritorialidad / exilio / modernidad / improvisación

Nadie sabe lo que significa «real»: Identidad y sentido en las narrativas de Carroll y Aldiss

MARÍA AZUL THOMAS

azulthomas1@gmail.com

Universidad de Buenos Aires

Tanto Alicia como David son los niños protagonistas de dos grupos de relatos bien diferenciados, pero que comparten el problema de la indeterminación de sí en la medida en que, según Deleuze (1994), la identidad es una ilusión óptica fundada en los efectos de semejanza y en el sentido común. En esta ponencia nos proponemos indagar cómo los relatos de Carroll (*Alicia en el país de las maravillas* y *Alicia a través del espejo*) y de Aldiss (la saga de *Los superjuguetes*) despliegan, cada uno desde su propia lógica narrativa, el problema de la identidad y el sentido, con el objetivo de mostrar que las categorías deleuzianas elaboradas a partir de Carroll pueden extenderse productivamente a la lectura de Aldiss. Así, Alicia caerá en un agujero que le permitirá crear un sí diferente, en constante devenir a partir de las lógicas del sinsentido; mientras que David, un androide que simula ser un niño, también realizará la diferencia escondiendo lo otro, lo que no es esencialmente lo mismo o, en otras palabras, exponiendo el problema sobre la verdadera esencia de lo humano. Para ello, se articularán los aportes de *Lógica del sentido* (Deleuze, 1994) con las reflexiones de Baudrillard (1993) sobre lo real y sus simulacros, a fin de examinar comparativamente el modo en que ambos grupos de relatos ponen en crisis las nociones de identidad, sentido y sinsentido.

Palabras clave: Carroll / Aldiss / identidad / sentido / visibilidad

Una gota de rocío entre el océano: acercamientos a las teorías artístico-filosóficas de Karoline von Günderrode y Bettina Brentano

DELFINA MARÍA TRIVISONNO

delfinamtrivisonno@gmail.com

Universidad Nacional de Rosario

Bettina Brentano y Karoline von Günderrode son dos de las principales figuras femeninas del Romanticismo de Heidelberg. Al igual que muchas de sus contemporáneas, escribieron fragmentos y correspondencias. Las cartas, especialmente, en tanto género dialógico, abierto y “femenino” funcionan como espacio de debate y pensamiento teórico para las mujeres artistas. En ellas, las escritoras hallan un medio y espacio donde no solo comunican su vida con sus allegados, sino que hacen y teorizan arte y filosofía. De este modo, en las obras de Günderrode y Brentano se destaca la presencia de teorías artísticas y filosóficas latentes que dialogan con las de sus compañeros románticos contemporáneos, como Goethe y Novalis.

El presente trabajo propone leer la obra de Karoline von Günderrode y Bettina Brentano en un intento de recuperar y recopilar sus postulados artísticos-filosóficos en torno al amor, sabiduría, muerte y belleza. A partir de ellos seguiremos las ideas de las autoras en cuanto a la relación del artista con la naturaleza, la búsqueda del conocimiento, y el rol del vínculo y sentimiento amoroso para la trascendencia.

Para ello nos enfocaremos en escritos en prosa de las autoras, a ser *Correspondencia de Goethe a una niña* (1835) de Brentano y *Fragmento apocalíptico* (1805) de Günderrode. A su vez, dado el vínculo amistoso de cooperación artística entre las autoras realizaremos una lectura en conjunto de sus obras para, de este modo, recuperar los puntos en común y digresiones entre ambas.

Palabras clave: amor / muerte / infinito / naturaleza / romanticismo alemán

Destellos de la experiencia moderna: metáforas lumínicas en *La educación sentimental* de Gustave Flaubert

PAOLA TOSELLI SLOCUM

paotoselli2@gmail.com

Universidad Nacional de Córdoba

En este acercamiento, proponemos analizar las metáforas lumínicas presentes en la primera parte de *La educación sentimental* (1869), desplegadas como dispositivos estéticos de formación subjetiva.

Partiremos desde la percepción de F. Moreau para rastrear cómo la novela configura una educación sentimental atravesada por imágenes de iluminación, brillo, fulgor, penumbra y deslumbramiento, que organizan tanto la experiencia íntima como el acontecer histórico.

En ese sentido, nuestra hipótesis de lectura sostiene que, en la obra, Flaubert dispone del elemento lumínico, no como un mero elemento descriptivo, sino como un artificio sensible que conecta al sujeto con el mundo. Así es como la “aparición” de Madame Arnoux, narrada como “el punto luminoso donde convergía todo” (1869: 69), cimienta un régimen perceptivo en el que el deseo se articula mediante imágenes destellantes que irradian o eclipsan la experiencia melancólica y precaria del hombre moderno.

A partir de esto, proponemos una lectura atravesada por los aportes teóricos de Walter Benjamin (1982), que nos servirán para poner en consideración la experiencia moderna como vivencia fragmentaria, constituida por la fugacidad y la fantasmagoría.

Las iluminaciones flaubertianas se presentan, justamente, como apariciones fugaces que exponen el carácter mutativo y alucinatorio de lo real. En ese sentido, abordaremos también una lectura barthesiana sobre el “efecto de realidad” (1968), ya que entendemos estos detalles lumínicos como procedimientos que densifican la sensibilidad de la narración y construyen una percepción afectiva del mundo.

Palabras clave: Flaubert / experiencia / modernidad / luminosidad / instante

«Ce qui reste de moi»: cuerpo y duelo en *Avoir un corps* (2013), de Brigitte Giraud

ANABELLA VALEO

valeoanabella@gmail.com

Universidad Nacional de Mar del Plata

En *Avoir un corps* (2013), de Brigitte Giraud, se relata la biografía de la protagonista a partir de la ilación de diversos recuerdos que quedaron inscriptos en su cuerpo. Entre estos hitos vitales se encuentra el deceso de Robi, su marido, a causa de un accidente vial y el período de duelo posterior a su muerte. La viudez constituye un umbral (Rodríguez Fontela, 1996), puesto que empuja a la narradora a ingresar en un territorio desconocido para ella. Esta nueva etapa está marcada por un vacío profundo que se manifiesta en un deseo de evitar el contacto con estímulos sensoriales y de limitarse a habitar su organismo sin experimentar ningún sentimiento (Khodor, 2022: 215). De este modo, realiza sus tareas cotidianas mecánicamente, pero se abstiene de establecer un lazo afectivo con su entorno, e incluso se distancia de su hijo. Al mismo tiempo, la protagonista da cuenta de un divorcio entre su mente y su físico que, aunque no es una sensación nueva para ella, se acentúa al enfrentarse al fallecimiento de su esposo. En nuestro trabajo, entonces, analizaremos el proceso de reeducación que atraviesa la mujer (Khodor, 2022) en pos de volver a relacionarse con el mundo exterior a través de sus sentidos y encontrar la forma de revincular su cuerpo con su espíritu (Lidron, 2025). Para nuestro estudio, utilizaremos categorías propias del *Bildungsroman*, puesto que, pese a que la heroína es adulta, la experiencia de la pérdida del ser amado supone una instancia de formación para ella.

Palabras clave: *Avoir un corps* / Brigitte Giraud / duelo / cuerpo / Bildungsroman

Charles Baudelaire en la edad de oro del libro argentino: sobre un corpus de traducciones

SANTIAGO VENTURINI

venturini.santiago@gmail.com

Universidad Nacional del Litoral – CONICET

Este trabajo se enmarca en una investigación sobre las traducciones de Charles Baudelaire publicadas en Argentina durante la denominada “época” o “edad” de oro del libro (1938-1955). Durante este período, caracterizado por una intensa actividad editorial, Baudelaire (1821-1867), autor de dominio público, se instaló definitivamente en los catálogos de las editoriales literarias nacionales a través de un corpus de traducciones que no se limitó a los títulos más emblemáticos del poeta francés sino que abarcó gran parte de su obra: desde *Las flores del mal*, pasando por sus poemas en prosa hasta la crítica de arte, sus “diarios” y parte de su correspondencia. Este trabajo se interroga sobre el proceso de “importación” editorial de un autor extranjero en una literatura en otra lengua, importación que, en el caso de Baudelaire, se relaciona con su consagración en el contexto francés y con la especial coyuntura que atraviesa la industria editorial en Argentina durante el periodo mencionado. Desde este punto de vista, se revisará el corpus de traducciones teniendo en cuenta cuestiones como el tipo de traducción publicada (primeras traducciones o reedición de traducciones españolas), características de los sellos que las publican, “marcado” de esos títulos en relación con la colección y la editorial y las definiciones críticas de Baudelaire y de su poética que estas publicaciones pusieron en circulación.

Palabras clave: Charles Baudelaire / traducción / edición / edad de oro del libro / Argentina

La experiencia de lo intolerable: anomalía y sensibilidad en *El idiota* de Fiódor Dostoievski

NOELIA BELÉN VIDAURRE

noevidaurrelit15@gmail.com

Universidad Nacional de Jujuy

La presente ponencia propone una lectura de *El idiota* de Fiódor Dostoievski a partir de la relación entre anomalía, sensibilidad y producción de lo intolerable en el entramado social ruso de 1860-1870. Desde una articulación teórica con Georges Canguilhem y Michel Foucault, se sostiene que la figura del príncipe Muíshkin no constituye una alteridad monstruosa en sí misma, sino una anomalía cuya sensibilidad desestabiliza los mecanismos normativos que organizan las relaciones sociales.

La presencia del príncipe expone la violencia estructural que atraviesa los vínculos familiares, económicos y afectivos de la novela. Personajes como Rogóyin, Gania, Totski y Nastasia Filíppovna exteriorizan distintas formas de racionalidad normativa vinculadas al cálculo, la coerción y la instrumentalización de los cuerpos. En este sentido, la anomalía de Muíshkin funciona como principio de inversión: no produce directamente la violencia, sino que vuelve visible aquello que el orden social procura normalizar.

De este modo, *El idiota* permite pensar la experiencia de lo intolerable no como una excepción exterior al orden, sino como efecto constitutivo de una racionalidad social que produce subjetividades, regula sensibilidades y delimita los márgenes de lo aceptable. La novela evidencia así las fisuras de la norma y la crisis de inteligibilidad del sujeto moderno.

Palabras clave: anomalía / sensibilidad / norma / subjetividad / Dostoievski

La nueva noche oscura: mística española y experiencia estética en Giovanni Boine

JULIETA VIDE LA MARTÍNEZ

julieta.videla.martinez@unc.edu.ar

Universidad Nacional de Córdoba

Giovanni Boine, escritor italiano de las primeras décadas del siglo XX, es muy poco conocido de manera internacional. La única obra traducida al español es su novela *Il peccato*, de 1913, dejando en casi completo desconocimiento el resto de su obra cargada de reflexiones teóricas sobre el arte y la literatura europeas del momento. Entre los motivos por los cuales este escritor permanece todavía oculto, el más evidente es la predominancia del pensamiento religioso y en particular, de la mística española que atraviesan sus textos. La categorización de “literatura católica” o “literatura religiosa”, en general, produjo que muchos autores y obras de excelente calidad, hayan caído en desgracia o, al menos, en el olvido o el desconocimiento. Este ha sido el caso de autores como Leon Bloy, J.-K. Huysmans y Giovanni Boine.

En este trabajo nos proponemos abordar *Il peccato*, novela con poca trama y con una forma experimental del narrador que recupera elementos propios de la mística española (a la que Boine ya adhiere explícitamente con anterioridad, en su estudio S. Giovanni della Croce [1907]). Como hipótesis, propondremos que Boine absorbe elementos propios de la mística española (puntualmente de textos de Santa Teresa de Ávila y de San Juan de la Cruz) y que los convierte en elementos de experiencias estéticas que trastocan la escritura como contrapropuesta ante las narrativas positivistas de la época.

Palabras clave: mística española / noche oscura / experiencia estética / Giovanni Boine

Anhelo anacrónico y transitoriedad material. Notas sobre la antinomia de las mediaciones en *Le Rouge et le Noir* de Stendhal

PABLO VITALI

vitalipablo113@gmail.com

Universidad Nacional de Rosario

En *Mentira romántica y verdad novelesca* (1961) René Girard sistematiza la distancia específica que los “sujetos deseantes” guardan en relación a sus mediadores dentro del esquema de deseo “triangular”. A partir de este, distingue en la dinámica stendhaliana del deseo imitativo una proximidad y potencial de superposición superior entre “sujeto deseante” y “mediador” respecto a la tradición literaria “quijotesca” de la mediación externa. Se deriva de esto último que la obra novelesca de Stendhal retrata el salto hacia un estadio posterior de la operación imitativa: la mediación interna. A lo largo de *Le Rouge et le Noir*, sin embargo, una porción del deseo imitativo de Julien parece operar de manera próxima a la modalidad metafísica del anhelo cervantino: tanto en su mimesis hacia la figura de Napoleón como en su adscripción a la doctrina de los guías intelectuales de su adolescencia (el Rousseau de las Confesiones y Tartufo de Moliere), rige la lógica de la mediación externa. Girard señala la presencia de esa imitación, sin embargo, algunas de sus conclusiones parecen relegar a un lugar un tanto marginal el quijotesco condicionamiento que el ícono imperial ejerce sobre Julien. El objetivo del siguiente trabajo consiste en analizar cómo la mediación externa convive, dentro de un mismo estrato jerárquico-estructural, en tensión dialéctica con la interna, (que Girard reconoce como modalidad operacional predominante del deseo en *Le Rouge*). Nuestra hipótesis reza que esta oposición de mediaciones refracta la contradicción de dos modos de existencia “cum otros”: el protocapitalista burgués y el romántico.

Palabras clave: imitación / mediación / quijotismo / dialéctica

Cuatro indagaciones proustianas

FABRICIO WELSCHEN

fwelschen@fhuc.unl.edu.ar

Universidad Nacional del Litoral

La presente ponencia se focalizará en diversos aspectos de la *À la recherche du temps perdu* (1913-127) de Marcel Proust. De este modo, se llevará a cabo una lectura de la concepción literaria del autor francés que se desprende de la reivindicación de la figura autoral de Stevenson que acontece en el último tomo, *Le temps retrouvé*. También se abordará la cuestión de la representación de los judíos que tiene lugar a lo largo de los siete tomos de la *Recherche* a partir de las reflexiones sobre el *affaire* Dreyfus. A su vez, un episodio opaco en el tomo VI — *Albertine disparue* — será el punto de partida para evaluar los límites y las omisiones que condicionan la tarea del narrador. Finalmente, se revisará la dicotomía ficción-biografía que pone sobre el tapete las tensiones existentes entre la novela y la vida del propio Proust. Si bien cada una de las lecturas cuenta con cierto grado de autonomía, la propuesta lejos se encuentra de constituir un abordaje fragmentario. Antes bien, el tratamiento conjunto de estas cuatro cuestiones permite ponderar el trabajo proustiano sobre el artificio de la ficción que, entre otras cosas, lo hace acreedor de ser tomado como caso paradigmático (Genette, 1989).

Palabras clave: Proust / Stevenson / *affaire* Dreyfus / narrador / ficción

Le Roman expérimental y una propuesta biopolítica de la literatura

PAULA ZORI

pzori@unrn.edu.ar

Universidad Nacional de Río Negro

La medicina positivista, la frenología y la antropometría finiseculares desplazan las lecturas morales del rostro de principios de siglo hacia el registro de la patología y la herencia biológica, en este sentido, el *fin-de-siècle* plantea una reconfiguración de los discursos sobre el cuerpo. La propuesta de *Le Roman expérimental* de Émile Zola aparece en este escenario de vigilancia anatómica y propone un giro biopolítico que presenta al naturalismo como una tecnología de archivo y control social. Al definir la novela como un laboratorio de tipos morales y biológicos, Zola establece un paralelismo entre los procedimientos narrativos y las técnicas experimentales de captura que la fotografía médica y judicial ejecuta sobre los pacientes o individuos procesados. En este sentido, la creencia de que la representación es condición óptica de un ordenamiento estatal habilita que la jurisprudencia, la medicina o la literatura fijen, fragmenten y reduzcan el desvío a datos patológicos. Nuestra hipótesis sostiene que la transformación del naturalismo no responde a un agotamiento de su estética, sino a una tecnificación de sus modos de registro visual. La propuesta se alinea con los dispositivos ópticos de su tiempo y la escritura deviene un instrumento técnico capaz de fijar y tipificar al individuo para habilitar su control social. Para demostrar este estatuto, nos proponemos una reconstrucción histórica que rastree el desplazamiento epistemológico desde la fisonomía de Johann Caspar Lavater y su asimilación en la representación social del realismo literario, hasta la emergencia de las métricas penales y clínicas finiseculares.

Palabras clave: fin-de-siècle / naturalismo / biopolítica / literatura / fotografía



UNL • FACULTAD
DE HUMANIDADES
Y CIENCIAS